



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 40 (1223)

Cedad, cetrtek, 26. oktobra 2006



www.kries.it



Za Burnjak glasba in stare jedi

SABATO 28/10 SOBOTA

9.30 Convegno: La componente slava nell'esercito austro-ungarico nella I. guerra mondiale • Posvet: Slovanski del avstro-ogrske vojske v I. svetovni vojni

21.00 Rhythm&Blues Band in concerto • Koncert Rhythm&Blues Band

DOMENICA 29/10 NEDELJA

10.00 Promenade: duo Tamara Tretjak (flauto/flavta) - Tatjana Donis (arpa/harfa) I. parte / I. del (Chiesa di Oblizza - Cerkev v Oblici)

10.45 Promenade: passeggiata guidata da

Oblizza a Tribil Superiore • Voden pohod iz Oblice do Gorenjega Tarbija

12.00 Promenade: duo Tamara Tretjak (flauto/flavta) - Tatjana Donis (arpa/harfa) II. parte / II. del (Chiesa di Tribil Superiore - Cerkev v Gorenjem Tarbiju)

14.30 Spettacolo teatrale del Beneško gledališče • Predstava Beneškega gledališča

16.00 Concerto dell'orchestra di chitarre della Glasbena Matica - Trieste • Koncert orkestra kitar Glasbene Matice - Trst

Podobno kot se je pred letom zgodilo za koncert Tinkare Kovač, je tudi nastop skupine Zuf de Žur - ki je bil v soboto, 21. oktobra v Gorenjem Tarbiju - dosegel veliko uspeha.

V sriedo 18. oktobra pa se je odvijalo parvo srečanje na temo starih jedi.

beri na strani 6 in 7

Cieu miesac puno ljudi an liepih pobud

V nediejo v Gorenjem Tarbiju se zapre Burnjak, ki je biu lietos buj liep, buj bogat s kulturno an z materialno ponudbo (od srečanj an koncertov do jabuk, kostanja an domačih dobruot, ki so jih skuhale an spekle sriedenjske gospodinjne), biu je tudi buj obiskan, saj je parklicu tudi vič ljudi ko vsa lieta nazaj tudi kadar nas je bluo na doplih po naših dolinah.

An vsi so bili radi an zadovoljni: administratorji, fara an vasnjani an vse društva an skupine, ki so kupe dielale za sučes Burnjaka, od alpinov an polisportive iz Sriednjega do Kmečke zveze, Planinske družine Benečije an pro loco Nediske doline. Radi so bili kumeti, ki so se kiek navadli an kiek zaslužil, navadni ljudje iz kamuna an vsieh dolin, ki so cieu miesac imiel parloznost se srečavat v liepem ambientu, kjer je spostovan nas kulturni

obraz an kjer se znamo an se zelimo tudi pokazat an odpriet drugim. Samuo, kadar clovek hodi z ravnim harbatam an z vzdignjeno glavo lahko gleda okuole sebe na delecim an tudi v oči clovieka, ki ga ima pred sabo.

Vse tuole za pohvalit organizatorje pa tudi kamunsko upravo an ljudi, ki dielajo na evropskih projektih, ki parnasajo tudi finančna sredstva an nam pomagajo rast. Vsi vemo, de brez denarja ni muzike.

Prepricana pa sem, de tisto, kar je potrebno an pomaga uspehu, sučesu so dve stvari, parva je imiet jasne cilje, viedet kam se če prit an kako, druga pa združiti moči, energije an znanje. Vsak sam je šibak an more le malo, vsi kupe lahko naredimo velike reči. V vseh segmentih nase družbe. Pot, ki sta jo zbrali občini Fuojda an Ahten, bi muorla dat misliti nam vsem.

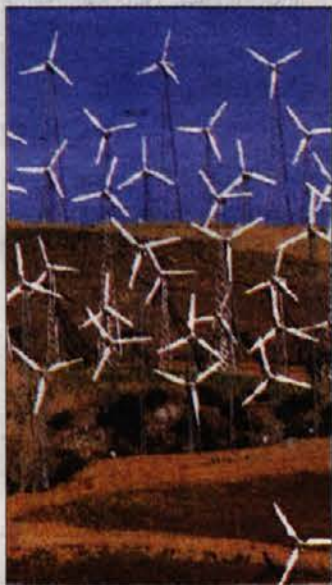
Drenchia discute una bozza di convenzione

Impianti eolici sul Kolovrat?

Mercoledì 18 ottobre gli amministratori comunali di Drenchia sono stati convocati per discutere la bozza di una convenzione che il comune dovrebbe stipulare per la costruzione di impianti eolici sul monte Kolovrat.

Oggetto della convenzione è la concessione dei diritti di servitù sui terreni di proprietà privata necessari a realizzare e gestire gli impianti stessi.

La richiesta è stata presentata dall'ingegnere vicentino Vittorio Ronchi che intende realizzare, "con una società che verrà comunicata al Comune in tempo utile", uno o più impianti eolici al fine di produrre energia elettrica da immettere nel sistema elettrico nazionale. Gli impianti - ognuno dei quali può essere costituito da una o più torri eoliche - dovrebbero essere posizionati su un sito già individuato, che potrebbe



re sia particolarmente idoneo alla produzione di energia elettrica attraverso il vento, seppure non siano state ancora effettuate delle prove significative. (m.p.)

segue a pagina 5

Firmato venerdì 20 il protocollo tra i due Comuni, primo passo dell'iter per la fusione

Attimis e Faedis, "matrimonio" con dote

Illy: "E' il risultato di una buona legge di riordino ma anche della volontà dei sindaci"

Bersani, tagli alle minoranze

Il decreto Bersani colpisce duramente anche le minoranze linguistiche. Nei tagli alla spesa pubblica, previsti dal decreto pubblicato sulla Gazzetta ufficiale il 4 luglio scorso, a cui è allegato l'elenco, si trova infatti anche la voce "minoranze linguistiche".

La "riduzione" prevista è di 1.813.273 euro per l'anno 2007, di 1.929.359 euro per il 2008 e di ben 4.387.405 euro per il 2009. Si tratta di tagli alla legge 482/99 di tutela delle minoranze linguistiche storiche la cui dotazione totale non raggiunge nemmeno i 10 milioni di euro.

A lanciare l'allarme è il Comitato 482 tramite il suo portavoce Carli Pup.

segue a pagina 5

La firma del protocollo che porterà alla fusione tra Attimis e Faedis. Tra i due sindaci l'assessore regionale Franco Iacop



"Credo che questo processo di fusione sia il risultato di una buona legge di riordino degli enti locali ma anche di una volontà di amministratori e sindaci, in regione anche quelli di Campolongo e Tapogliano, Cercivento e Sutrio, che hanno capito che al di là dei campanilismi è importante dare ai propri cittadini un servizio adeguato e che per farlo occorre anche un'azione amministrativa che renda efficace ed efficiente il lavoro delle amministrazioni comunali". Così il presidente della Regione, Riccardo Illy, ha sancito venerdì 20 ottobre il "matrimonio" tra Attimis e Faedis. E' successo all'inizio di una riunione della giunta regionale avvenuta proprio a Faedis, durante la quale è stato firmato il protocollo che porterà alla fusione delle due amministrazioni comunali.

Soddisfatti i due sindaci. Per quello di Faedis, Franco Beccari, la scelta è dovuta principalmente al fatto che "c'è un'Unione che funziona da cinque anni", mentre il primo cittadino di Attimis, Maurizio Malduca, ha ripercorso le tappe di avvicinamento: "Dal 2000 in poi, quando il quadro normativo non era ben chiaro e la maggioranza di allora procedeva navigando a vista,

abbiamo vissuto dei momenti di incertezza, ma adesso noi sentiamo la Regione vicina al nostro piano, a questo percorso che ha come obiettivo quello di migliorare la nostra efficienza per offrire servizi migliori ai cittadini". (m.o.)

segue a pagina 2

DICHIARAZIONE DEI REDDITI:



E' una promozione storica quella dalla Terza alla Seconda categoria nel campionato carnico ottenuta dalla formazione dell'Associazione Sportiva Val Resia

LEGGI A PAGINA 9

V Ljubljani so volilci obrnili stran

Volitve za obnovo občinskih svetov v Sloveniji so potrdile, da se niza zaupanje volilcev do tradicionalnih strank. V številnih občinah so namreč volilci (udeležba je za malo presešla 50%) nagradili lokalne liste, ki niso bile tesno povezane s tradicionalnimi strankami.

Pravo presenečenje pa predstavlja prepričljiva (nad 64%) zmaga neodvisnega kandidata Zorana Jankoviča, bivšega sefa gospodarskega holdinga Merkator, ki je postal nov župan Ljubljane. Njegova lista pa bo v občinskem svetu imela kar 23 sedežev na 45, to se pravi absolutno večino. Daleč za Jankovičem sledi neodvisni kandidat Zbora za Ljubljano s podporo SDS, NSi in SLS France Arhar, ki ga je podprlo skoraj 21% volivcev. Sedanjio zupano Danico Simšič (SD) pa je podprlo nekaj več kot sedem odstotkov Ljubljančanov. Mnogi Jankovičevu zmago pripisujejo bivšemu predsedniku republike Milanu Kučanu, ki je bil nekakšen "sponzor" novega ljubljanskega župana. Politični analitiki že napovedujejo, da bo Jankovič postal nov lider reformistične levice v Sloveniji.

Skupaj so volilci in volivke v prvem krogu izvolili 137 županov, medtem ko bodo v 75 občinah 12. novembra spremljali še drugi balotazni krog. Drugi krog bo tudi v Novi Gorici, v njem pa se bosta pomerila Mirko Brulc (SD) in Črtomir Spacapan (LDS). V Mariboru, drugi največji slovenski občini, se bosta v drugem krogu pomerila neodvisni kandidat Gregor Pivec ter kandidat SLS Franc Kangler. Nepričakovano je iz igre izpadel dosedanji župan DS Boris Sovič.

Kot smo povedali, največ županov bo neodvisnih. Pogledimo si še, koliko županov je dobila posamezna stranka v prvem krogu. Največji izkoristek ima spet SLS (36 županov), sledijo SDS (14) in LDS (10 županov). SD se je uvrstil na četrto mesto (7 županov), NSi na peto (3 župani) in SNS na šesto z enim županom. Prevladali so znova neodvisni kandidati, županski stol jih bo zasedlo 45.



Zoran Jankovič

Zbimi podatki o uspehu političnih strank na volitvah v občinski in mestne svete kažejo, da je največ glasov dobila SDS - Slovenska demokratska stranka s 16,7% glasov, sledijo ji LDS - Liberalna demokracija Slovenije (14,9%), SD - Socialni demokrati (11,9%), SLS - Slovenska ljudska stranka (9,4%), NSi - Nova Slovenija (6,2%), DeSUS - Demokratična stranka upokojencev (5,21%), SNS - Slovenska nacionalna stranka (2,4%), SMS - Stranka mladih Slovenije (2,2%), AS - Aktivna Slovenija (1,5%), ostale politične stranke (9,2%) in skupine volivcev in samostojni kandidati (19,9%).

Po se neuradnih izidih županskih volitev v ostalih mestnih občinah kaže, da so župane v prvem krogu dobili se v Celju (Bojan Srot, SLS), Kopru (Boris Popovič, Koper je naš), Murski Soboti (Anton Stihc, SDS, NSi, SLS, DeSUS, Aktivna Slovenija), na Ptuj (Stefan Celan, LDS) in Slovenj Gradcu (Matjaz Zanoskar, Neodvisni kandidat).

Kar zadeva položaj na Primorskem so v prvem krogu župani postali Marjan Poljšak v Ajdovščini, Danijel Krivec v Bovcu, Dragan Valencič v Vrtojbi-Sempetru ter Franc Muzič v Brdih. V balotazo pa bodo sle naslednje dvojice: Matija Potokar in Alojzij Mahorčič (Divaja), Breda Pečan in Tomislav Klokočevnik (Izola), Robert Kavčič in Pavel Gregorčič (Kobarid), Tomaz Gantar in Vojka Stular (Piran), Davorin Terčon in Božo Marinac (Sežana), Uroš Brežan in Radovan Taljat (Tolmin) in Ivan Princes ter Tomaz Vrčon (Vipava). (r.p.)



"Matrimonio" da 461 mila euro

vore del Comune di Attimis, 158 mila per quello di Faedis e 193 mila per l'Unione dei due Comuni.

Fra gli interventi previsti in Comune di Faedis a seguito di questa assegnazione ci sono la sistemazione della viabilità in via Città di Nave e in via Cividale; il completamento delle fognature nella frazione di Raschiacco e opere di miglioramento della viabilità, compresi interventi di arredo urbano.

In Comune di Attimis so-

no previsti la sistemazione dell'area giochi nella frazione di Racchiuso, il potenziamento dell'illuminazione pubblica, i lavori di adeguamento della sede municipale e opere di miglioramento della viabilità.

Infine i progetti di Unione beneficeranno di interventi finalizzati all'acquisto di attrezzature telefoniche ed informatiche, sensibilizzazione della cittadinanza sugli obiettivi di fusione e potenziamento del servizio tecnico. (m.o.)

SAN LEONARDO
SALA CONSILIARE

Giovedì 2 novembre
ore 20.30

Incontro pubblico, organizzato dall'amministrazione comunale, sulla razionalizzazione fondiaria e la promozione agricola in aree montane

Relatore: Roberto Cuzzi, funzionario regionale della Direzione risorse agricole naturali, forestali e montagna

dalla prima pagina

"Il quadro normativo - ha proseguito Malduca - è quindi confortante, riteniamo di avere delle buone garanzie che tutto possa procedere per il meglio, ed è anche per questo che ci siamo avventurati in questa nuova iniziativa. E con questo spirito, con la fiducia con la quale si deve guardare avanti, avendo la consapevolezza che le soluzioni non possono arrivare solo dall'alto, ma che all'interno di un sistema ognuno debba fare la propria parte, dovremo prendere delle decisioni che dovranno non dico trascurare gli aspetti "del campanile", della municipalità, ma mettere in primo piano l'efficienza e l'efficacia dei nostri servizi".

Per l'integrazione delle infrastrutture e dei servizi nell'ottica della creazione di un unico ente comunale l'assegnazione regionale complessiva sarà pari a 461 mila euro così suddivisi: 110 mila a fa-

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V ozadju vsega političnega dogajanja zadnjih tednov, čeprav bolj v senci, stoji predlog ustanovitve Demokratske stranke, ki naj bi pod privzetim simbolom Oljke zedinila reformistične sile s socialdemokratskim, liberalnim in krščanskim predznakom.

Zlobni jeziki pravijo tudi, da je stranka potrebna Prodiu, ker je nima in lider brez lastne stranke tvega, da ga veter odpiha. Drugi menijo, da je stranka po ameriskem modelu potrebna predvsem skesanim komunistom, zadnja etapa njihove petnajstletne levitve, ko se bodo otresli se levčarskega prilastka.

Kakorkoli že, vodstvu Hrasta in Marjetice s pospešenim ritmom pripravljata rojstvo nove velike sredinske stranke, čeprav se njihovi člani kregajo domala o vsem. O laičnosti države, o zunanjih politiki, o evropskih povezavah. Demokrati, ki niso bivši, nočejo v evropsko socialistično družino, ki bi jo torej mo-

parlamentarnih skupinah so trenja take-rekoč vsakodnevna in nastajanje nove stranke čedalje bolj spominja na kombinirane poroke, kakršne poznamo na jugu, ko se vsi pripravajo o doti.

Pod Hrastom vsekakor vre. Leve struje, ki se zbirajo okoli Salvija in ministra Mussija, nastanku nove stranke nasprotujejo in pravijo, da ne bodo vstopale vanjo. Ohraniti želijo zavezanost modernemu socializmu in torej ideji o spreminjanju sedanjih razmer na svetu.

Govori se se, da bodo njihovi privrženci ob nastanku Demokratske stranke oblikovali svoje parlamentarne skupine. Ponekod, naprimer v Liguriji, so se že osamosvojili. Potem naj bi se pričeli pogovori o oblikovanju nove Združene levice.

Kajti vsakomur mora biti jasno, da lahko Demokratska stranka zbere (v najboljšem primeru) kakih 30% glasov, za zmago pa jih je potrebno vsaj 51%.

rali zapustiti tudi poslanci Hrasta.

Ze sedaj, ko se pojavijo v javnosti nek problem, lahko beremo, da Fassino reče nekaj in par minut pozneje mu Rutelli polemično odgovarja. V skupnih

Sedaj se na levici bohota arhipelag manjših in srednjevelikih strank s komunističnim ali ekološkim predznakom. Skupaj lahko dosežejo kakih 10 do 12%, če se jim pa pridruži dober del levčarjev pod Hrastom, lahko dosežejo tudi 20%, brez katerih bi bila zmaga na volitvah nemogoča. Gotovo je namreč, da volilci nagradijo enotnost in kaznujejo razpršenost in medsebojno prepirljivost, ki je bila doslej razpoznavni znak radikalne levice.

Najbrž ni težko, saj večji del pristašev vseh teh strank in stranic izhaja iz tradicije nekdanje KPI. To je gotovo prednost, a tudi ovira, ker so stare zamere v družini vedno hujše kot med slučajnimi znanci.

Po mojem sta zmaga na volitvah in vladanje v Italiji možna samo ob trdnem programskem zavezništvu radikalne levice z reformistično sredino. Levsredinska Unija lahko koraka in se vzpenja samo, če ima dve krepki nogi, v nasprotnem primeru se ji bo spotaknilo in bo padla.

Skratka, načrta Demokratske stranke in Združene levice se, po mojem, dopolnjujeta, saj dajeta vsem možnost, da bosta v medsebojnem zavezništvu nepremagljivi.

Lubiana volta pagina

I sondaggi non hanno sbagliato, Zoran Jankovič è stato eletto al primo turno sindaco della capitale slovena. Secondo i dati non ancora ufficiali ha avuto oltre il 64% dei consensi, mentre il suo avversario France Arhar, presentatosi anche lui come indipendente ma sostenuto dalla maggioranza di governo e da tutto il centro-destra, ha avuto il 21% dei voti.

Buono anche il risultato della lista di Jankovič (43%) che elegge il maggior numero di consiglieri (23 su 45), seguono i democratici di Jansa con il 10,4%, i liberaldemocratici con 9% ed i socialdemocratici con 8,5%.

A Lubiana Jankovič stravince

Per lo più indipendenti

Il partito con il risultato più brillante alle amministrative di domenica in Slovenia è il partito popolare (SLS) dalle cui fila provengono 36 sindaci. Al secondo posto il partito democratico (SDS) con 14 sindaci ma anche il maggior numero di consiglieri eletti nei 210 consigli comunali sloveni. Il partito con il maggior numero di sindaci però è quello degli indipendenti con 45 primi cittadini.

Finora sono 11 i sindaci riconfermati, tra questi quasi con un plebiscito (70,27%) il

sindaco di Capodistria Boris Popovič.

Nelle 5 maggiori città slovene, Maribor, Kranj, Velenje, Nova Gorica e Novo Mesto, sarà invece necessario il secondo turno che si terrà il 12 novembre prossimo.

Ai vertici europei

Nella classifica Europe's 500, la classifica delle migliori aziende valutate in base all'incremento dell'occupazione negli ultimi tre anni a livello europeo, si sono affermate anche dieci aziende slovene. La Engrotus, che opera nel settore della grande distri-

buzione, si è classificata addirittura al 30. posto. Nella "gara" vengono prese in considerazione le migliori aziende dei 25 paesi dell'UE. Sei nuovi membri, tra questi la Slovenia, sono stati valutati per la prima volta. Ed è andata bene.

Settore nautico in ascesa

Non ha conosciuto periodi di forte crisi nemmeno durante la guerra, ma quest'anno il turismo nautico in Croazia ha avuto un vero e proprio boom, come confermano i dati del Ministero del mare. Se nei primi dieci mesi del

già esistenti per limitare l'impatto ambientale.

Nuovo direttore di Mladina

Nei giorni scorsi la proprietà ha nominato un nuovo direttore per il settimanale politico più diffuso e con la più alta tiratura in Slovenia, Mladina. Si tratta di Grega Repovž, già giornalista del quotidiano Delo, attualmente anche presidente dell'associazione dei giornalisti sloveni. Prenderà il suo posto a novembre.

Ben 28 candidati

Il mandato del difensore civico o ombudsman sloveno Matjaz Hanzek si è concluso. Sono 28 le candidature tra le quali il presidente Drnovšek dovrà scegliere il successore.

Začela se je gledališka šola

V torek 17. oktobra je v Spetru, v prostorih Al centro, stekla gledališka šola, ki so jo organizirali pri Slovenskem Stalnem Gledališču v Trstu. Mladi bodoci beneski igralci so začeli delati z režiserjem Marjanom Bevkom. Še prej jih je pozdravila koordinatorka gledališkega tečaja Maja Lapornik, ki je izrazila posebno zadovoljstvo zaradi te nove povezave z Benečijo.

Tečajniki bodo delali doma, obiskali dolocene tečaje in prireditve tudi v Gorici in

Trstu, predvsem pa bodo predstavili rezultate svojega dela na skupni zaključni predstavitvi.

Marjan Bevk, ki je že vrsto let mentor in režiser Beneskega gledališča, je pozdravil možnost kakovostne rasti skupine, predsednik Beneskega gledališča Michele Qualizza pa se je razveselil zato ker po tridesetih letih delovanja se skupina obnavlja in prihajajo mlade sile, ki bodo nadaljevale in se obogatile delo beneskih igralcev.



Društvo slovenskih skladateljev mu je podelilo Kozinovo nagrado

Priznanje skladatelju Merkuju

Opus akademika je še dolgo nepogrešljivi del slovenske kulture



kompozicije pri Ivanu Grbcu in Vitu Leviju. V Ljubljani je diplomiral iz slovanske filologije. V Rimu je doktoriral iz literarnih ved. Merku je celovit skladatelj, malodane vseh glasbenih sestavov in zvrsti: od solističnih, komor-

nih, simfonično koncertantnih, vokalno instrumentalnih, samospenov, zborov, vse do opere Kačji pastir.

Preizkušal se je v več smerih. Prva se kaže v poznoromantičnih mladostnih zacetkih in preide v glasbeni neoklasicizem.

V drugem ustvarjalnem krogu si je znotraj moderni-

zma 60-ih in 70-ih let izoblikoval samosvojo neoekspresionistično govornico. Tretja, morda za skladatelja najbolj značilna poteza, se kaže v svojevrstni nadhistoričnosti, ko v delih povezuje različne kompozicijske tradicije med avantgardnim in preteklim, med nadzorovano aleatoriko in ljudsko glasbo.

četrek 26. oktobra 2006 ob 18,30 v Ovčji vasi
Valbruna, giovedì 26 ottobre alle 18,30

predstavitve knjige / presentazione del libro

Ovčja vas in njena slovenska govornica
Valbruna e la sua parlata slovena

SLOVENSKO KULTURNO SREDISCE PLANIKA
CENTRO CULTURALE SLOVENO STELLA ALPINA

Associazione Mittelfest, Honsell alla presidenza

Il rettore dell'ateneo indicato dalla Regione



Il rettore Furio Honsell

Quando ha saputo che la Giunta regionale l'ha indicato come futuro presidente dell'Associazione Mittelfest ha chiosato: "Entro con convinzione nel mondo dello spettacolo". Il rettore dell'università di Udine, Furio Honsell, conosciuto ai più per i suoi interventi al programma televisivo "Che tempo

che fa", protagonista la scorsa estate di una conferenza assolutamente da ricordare alla "Stazione di Topolò", si appresta quindi a succedere a Lorenzo Pelizzo, che era stato nominato a fine 2005 al posto di Demetrio Volcic, alla guida del festival culturale.

Soci fondatori dell'Associazione "Mittelfest" sono la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, la Provincia di Udine e il Comune di Cividale del Friuli. Gli altri soci sono l'Ente Regionale Teatrale del Friuli Venezia Giulia, la Banca di Cividale S.p.A e la Società Filologica Friulana. Honsell presiederà il Consiglio di amministrazione del Mittelfest per tre anni e il suo incarico, esercitato a titolo gratuito, dovrà essere autorizzato dal Senato accademico dell'università di Udine.

Il mondo del vino di Giorgiutti

Ottobre - tempo di raccolti e di vendemmia - è il momento più consono per presentare al pubblico il lavoro dell'artista friulano Deris Giorgiutti dedicato alla vinificazione e alla distillazione. Ci ha pensato lo storico Caffè S. Marco di Cividale che ospita dal 21 ottobre al 12 novembre una mostra personale dell'artista del rame intitolata "L'allegro mondo del vino" curata da Daniela Zanella.

E' l'occasione per vedere esposte 11 lastre di rame lavorate da Giorgiutti con i disegni che appaiono nel volume intitolato "Nei secoli dei secoli... rame" di Danilo Valentinotti (Editrice Temi - Trento), un viaggio nella storia della viticoltura e dell'artigianato del rame dove la vena artistica si sposa con l'ingegno del ramaio. Oltre alle 11 tavole di rame Giorgiutti presenta altre opere da lui eseguite relative alla vita campestre interpretata con raffinato e poetico amore per il Friuli.



Odkrili spomenik "goriškemu slavčku"

Poklonila se mu je velika množica Slovencev

V soboto, 21. oktobra 2006 so v mestnem ljudskem vrtu v Gorici odkrili doprni spomenik Simonu Gregorčiču.

Pesniku z Vrsnega pri Kobaridu, ki so ga imenovali tudi "goriski slavček", se je poklonila velika množica Slovencev z Goriškega, Tržaškega in iz videmske pokrajine. Na kraj slovesnosti so prišli tudi italijanski meščani in seveda oblasti in razni predstavniki tako z italijanske kot s slovenske strani meje.

O pesniku sta spregovorila slovenistka prof. Lojzka Bratuž in goriski duhovnik, direktor nadškofijskega tednika Voce Isontina, Andrea Bellavite.

Dogodek je pomemben,

ker je goriška levosredinska občinska uprava omogočila postaviti spomenik slovenskemu pesniku, ki je več let zivel in delal v Gorici, in s tem dala pečat slovenski prisotnosti v mestu.

Dogodek nas spominja na zgodovinsko prelomnico, ko so v tržaškem ljudskem vrtu postavili doprni kip pesniku Srečku Kosovelu. Govornik na proslavi je bil takratni tržaški župan Illy, ki je opozoril, da je pot slovenskih pravic kot hoja na hrib: počasna a vztrajna. Besede so se izkazale za realistične, čeprav se včasih zdi ta hoja le prepocasna z nevarnostjo, da nas pod vrhom zajameta zima in sneg... (ma)

SLOVENSKI GLAS
BENEŠKIH SLOVENJU



BREZMADEZNA
Kakor lilja med trnjem
Devica Ti presveta,
si brez madeža spočeta,
Mati božjega Sinu!
O Marija, prosi za nas,
sada in poslednji čas!

O ZIVI, MARIJA!
Zapuoimo, castimo,
to svjeto Nevjesto
presvet'ga Bogà!
O zivi, Marija, o zivi, Marija,
kier Buog te je nam dau!

KDUO BO GRABU?
Kdo bo, kdo bo listje grabiu,
kdo bo, kdo bo listje grabiu,
ko bom, ko vom jaz na vojsko su...
Dekle, kdo bo tebe ljubiu,
dekle, kdo bo tebe ljubiu,
ko bom, ko bom jaz na vojsko su.
Ljubiu, zar te bo pomladi,
ljubiu, zar te bo pomladi,
ko bom, ko bom jaz na vojsko su.

- nov. / dec. 1957 -

PRISLA BO POMLAD
Prisla bo pomlad,
vidu bi jo rad,
da bi zdrav, veseu
lepe pesmi peu:
to me veseli,

trav'ca zeleni,
drobna pticica
pa zvirgoli.
Prisla kukav'ca,
moja ljubica,
in bo kukala,
in prepevala:
kukala: kuku!
kukala: kuku!
Da bi vedno nam
tak lustno b'lo.

Moli, moli griesnik,
te sveti Ocenas.
Kakuo ga bom molu?
Sem griesnik, ga ne znam!
H spuovedi sem hodù,
duzan se niesam dau:
te male griehe pravu,
te velike zatajui:
h bozji mizi pokleknavu,
pa uriedan niesem biu!

O Marija, puoj veselje,
spunjene so tuoje zelje:
Jezus Buog, Zveličar tuoj,
se je sklenu sam s teboj!
O Marija Bogù draga,
nam pa sladko, milo blaga:
kakor jubis tvojiga sina,
bodi milostljiva nam!
(narodne piesmi)

- marec / april / maj - junij 1958 -

Presentati, nel convegno di sabato 14 ottobre a Tribil superiore, i primi risultati ottenuti dagli studi dell'Università di Udine sui castagni del Comune di Stregna, nell'ambito del progetto Interreg "Terra di castagne-Prostor kostanja", realizzato con l'obiettivo di recuperare la coltura del castagno.

A tal fine, sui castagneti dei proprietari che hanno aderito al progetto, sono stati effettuati interventi di potatura e ripristino e il Dipartimento di biologia applicata alla difesa delle piante dell'Università di Udine ha poi avviato l'analisi e la cura dei problemi fitopatologici. La patologia più diffusa è il cosiddetto "cancro del castagno", contro il quale, sfruttando le sue varietà ipovirulente, è stato creato una sorta di vaccino che ha cominciato a dare ottimi risultati, facilitando la guarigione delle piante infettate senza l'uso di trattamenti chimici.

Durante il convegno il prof. Locci ha introdotto il problema del cancro del castagno illustrandone la diffusione e l'evoluzione degli studi, il prof. Firrao si è soffermato sulla malattia e sulla possibilità di sfruttare le varietà ipovirulente dei funghi per la produzione di vaccini, mentre la dott.ssa Torelli ha spiegato come sono stati effettuati gli interventi sui castagni del Comune di Stregna.

Il cancro del castagno è dovuto a un fungo, isolato per la prima volta negli Stati Uniti agli inizi del '900 e diffusosi in Italia a partire dal 1938. Nel 1951 cominciarono i primi studi nel nostro Paese, che evidenziarono particolari caratteristiche della patologia diffusa nei nostri castagni. Alcuni ceppi di funghi erano infatti ipovirulenti, ossia svilupparono un virus che andava

Cure naturali contro il cancro del castagno

PULFERO, SALA CONSILIARE
venerdì 3 novembre, ore 20

RAZIONALIZZAZIONE FONDIARIA E PROMOZIONE DELL'ATTIVITÀ AGRICOLA IN ZONE MONTANE

Interventi: Piergiorgio Domenis (sindaco di Pulfero), Stefano Predan (Kmečka zveza), Roberto Cuzzi (Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna)

Comune di Pulfero - Kmečka zveza Cividale

ad attaccare e indebolire i funghi che provocavano il cancro. Gli studiosi dell'Università di Udine, nelle loro ricerche in Comune di Stregna, hanno utilizzato i ceppi ipovirulenti per creare una pasta che, spalmata sotto la corteccia di alberi malati, consente di guarire la pianta.

Curando 20-30 piante per ettaro ritengono inoltre sia possibile che il fungo ipovirulento si espanda naturalmente anche agli altri alberi, consentendo la guarigione naturale dell'intero castagneto. "Gli interventi sui castagni e il nostro progetto più in generale vogliono sensibilizzare proprietari e agricoltori al recupero dei castagneti" ha detto Stefano Predan della Kmečka zveza nella sua introduzione al convegno. "Il nostro è un progetto pilota che si concluderà nel 2007 e che, per i risultati che sta evidenziando, riteniamo vada preso in considerazione in fase di stesura del nuovo Programma di Svilup-

po Rurale del Friuli Venezia Giulia 2007-2013."

Prossime iniziative legate al progetto "Terra di castagne - Prostor kostanja" saranno le nuove potature a marzo 2007 e la presentazione di una pubblicazione sul castagno curata dalla Comunità montana Torre, Natisone, Collio. (m.p.)



I relatori al convegno di Tribil superiore



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Država brez kohezije

Na severu Italije se je ustvarila desnica, s katero bo katerakoli leva sredina ali celo sredina težko našla dialog.

Ze stara KD je imela, kljub svoji nesporni moči, težave tako v Venetu kot v Lombardiji.

Nastanek Severne lige in se prej Liste za Trst v Trstu sta simptomatična pokazatelj nekega volilnega telesa, ki cuti in razmišlja drugače kot ostala Italija.

Zapisano pa pomeni, da je Italija kulturno razdeljena v tri dele. Če sintetiziramo sporočila, ki prihajajo s severa in predvsem s severovzhoda, se srečujemo z nekim razbrzdanim neokonservativizmom, s protidržavnimi in ksenofobnimi impulzi, s sta-

rim antikomunizmom in z gnojnico demagogije.

Na shodu v Veroni, kjer sta govorila Berlusconi in Fini, ni slučaj, da je množica izživljala državno himno, da je Berlusconi predstavil predsednika države Napolitano kot nevarnega komunista, da je Bossi ponovil svoj maskilistični rek: "ga imamo trdega" in da se je Fini, kot vedno, ko gre za res, prilizoval šefu, to je Berlusconi.

Finančni zakon je v bistvu ostal ob robu dogajanja. Jasno je le to, da severni srednji in višji sloj nočeta nobene posega, ki bi jim za cent "olajšal" denarnico, ter da nikogar ne zanimajo državni deficit, evropski parametri, Maastricht in podobne "neumnosti". Ko bi sever razmišljal racionalno in z računico v roki, bi protestiral že pod Berlusconijsko vlado, ko je bilo italijansko gospodarstvo mirna mlaka, kjer vse stagnira. Tega ni storil in se je veselil Berlusconijskih manevrov, ki so favorizirali rento in jih ni zanimal gospodarski razvoj.

Predsednik Confindustrie Montezemolo je pod vtisom te iracionalne množice s severa ostro napadel finančni zakon.

V lastni sredi ima večino, ki verjame le v Berlusconijsko in v njegove obljube in pozive, naj zrušijo Prodijsko vlado. In potem? Bo nova vlada izbrisala finančni manever,

bo izstopila iz Evropske Unije, se bo odrekla evru in ponovno uvedla staro liro? Bo kot Argentina?

Prodi in Padoa Schioppa nista najboljša komunikatorja, vendar je težko pripovedovati neko zgodbo družbi, ki te načelno ne poslušata.

Guverner FJK Illy, ki računata na ponovno izvolitev, v vseh svojih izjavah napada Prodijski finančni zakon. Zaveda se, da med furlansko jezico do Trsta in nejevoljo nad davki in finančnimi stražniki, se nad njim kopičijo temni oblaki. Tako je s severom.

Tudi italijanski jug ima hude probleme. Vprašanje mafije je tu središčno in ni potrebno, da nanj opominja ruski predsednik Putin. Mafija je prisotna in močna. Razpolaga z denarjem in glasovi, lahko pogojuje Rim in Italijo, tudi severno.

V tem razkolu mora leva sredina izpeljati težak finančni zakon, ki ne razveseljuje nikogar. Izbir v bistvu ni, saj bi bil naslednji korak trk z Evropo.

Jasno pa je, da je za Prodijsko veliko lovcev: desnica, del tiska, televizije, Evropa, mednarodne agencije, ki ocenjujejo položaj Italije in ne pomagajo levi sredini. Ob vsem tem ima sedanja večina v senatu par glasov več od desnice in se ti bi se lahko odselili.

Moč sedanje vlade je v tem, da gospodarski in politični lisjaki natančno vedo, da mora Italija požreti grenko zdravilo.

Ob tem upajo, da bo Italija zdravilo pogoltnila in nato nagnala domov zdravnik. Prodi naj uredi račune, za čisto mizo pa bi želeli sestri drugi. Zdi se mi, da je to načrt opozicije v državi, ki izgublja svojo nacionalno kohezijo.

Alle iniziative collaborano genitori, associazioni, scuola e Comune S. Leonardo: nuove attività per bambini e ragazzi

Bambini e ragazzi, al giorno d'oggi, frequentano numerose attività extra scolastiche e molti sono i genitori che, per far fronte a tali esigenze, devono fare la spola ogni pomeriggio tra palestre, scuole di musica, piscine, corsi di danza, etc. Alcuni genitori del Comune di San Leonardo, per venire incontro alle necessità di tutti, alla fine del passato anno scolastico hanno pensato di organizzarsi e razionalizzare il proprio tempo e quello dei ragazzi.

Coinvolgendo l'ammini-

ATTIVITÀ POMERIDIANE PER L'ANNO SCOLASTICO 2006/2007

LUNEDÌ: pallavolo o playgym (a scelta)
MARTEDÌ: scuola calcio
MERCOLEDÌ: attività corale
GIOVEDÌ: scuola calcio (fino alle 18)
VENERDÌ: pallavolo o playgym (a scelta)

Per informazioni e iscrizioni telefonare ai seguenti numeri: Stefano Carlig (0432/723415), Giuliana Carrer (0432/723417), Sandra Corredig (0432/723419)

strazione comunale, che ha dato la disponibilità delle proprie strutture scolastiche e sportive, e avvalendosi della

disponibilità e dell'esperienza di alcune associazioni (GSD Audace, Polisportiva S. Leonardo, Playgym) sono state

quindi proposte a bambini e ragazzi di tutte le Valli del Natisone varie attività pomeridiane, quali la scuola di calcio, la pallavolo, la playgym. Prossimamente verranno anche attivati l'attività corale con il Coro Tre Valli e i corsi di informatica a cura della Click! Idea, mentre nel corso dell'anno scolastico le proposte verranno ulteriormente ampliate.

L'iniziativa ha avuto subito un buon successo e decine sono i bambini e ragazzi che frequentano i corsi e che continuano ad avvicinarsi alle varie attività, dimostrando l'importanza della collaborazione tra enti, scuola, genitori e associazioni e il ruolo sociale che queste ultime possono giocare nella nostra comunità. Oltre ad impegnare le ore tra il doposcuola e le eventuali altre attività che ognuno di loro segue dalle 18.30 in poi, i corsi organizzati a San Leonardo consentono ai ragazzi di socializzare, trascorrendo del tempo insieme facendo sport o imparando qualcosa di nuovo.

L'iniziativa è inoltre importante perché tende a dare continuità alle associazioni presenti sul territorio, coinvolgendo nell'attività i giovanissimi e cercando di stimolare in loro anche la voglia di impegnarsi in un'attività sociale e di lavorare assieme. (m.p.)



L'ANPI informa

PATRIA indipendente è il periodico che l'ANPI pubblica da 55 anni. L'ultimo numero, l'8 del 2006, porta la data del 24 settembre e dedica la copertina ai soldati italiani inviati in Libano come forza di interposizione in base alla risoluzione 1701 dell'Onu.

Alcuni articoli sono dedicati alla guerra di Spagna, di cui ricorre il Settantesimo anniversario, tra i quali il racconto di Giovanni Pesce, uno dei più noti garibaldini di Spagna, volontario antifranquista a 18 anni, poi gappista a Torino col nome di battaglia "Visone" e poi, fino alla Liberazione di Milano, comandante del 3° G.A.P. "Egisto Rubini". Un altro articolo, a cura di Leoncarlo Settimelli, ricorda la canzone della guerra di Spagna, come quella che Federico Garcia Lorca, il grande poeta ucciso dai franchisti, scrisse su un'aria popolare cantata dai contadini alle associazioni presenti sul territorio, coinvolgendo nell'attività i giovanissimi e cercando di stimolare in loro anche la voglia di impegnarsi in un'attività sociale e di lavorare assieme. (m.p.)

Anche l'insero fotogra-

fico è dedicato alla guerra di Spagna e comprende alcune foto di famosi volontari italiani: tra gli altri Giuseppe Di Vittorio, che diventerà segretario generale della Cgil e Luigi Longo "Gallo", che sarà segretario del Pci.

L'8 settembre scorso, una folta delegazione della Confederazione italiana tra le Associazioni combattentistiche e partigiane è stata ricevuta al Quirinale dal Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano. Un articolo riporta il messaggio al Presidente Napolitano del senator Gerardo Agostini, presidente della Confederazione, e la successiva risposta di Napolitano.

Stimolante la recensione, a cura di Serena D'Arbela, del film-documentario "Lettere dal Sahara" di Vittorio De Seta, apparso fuori concorso al recente Festival di Venezia. In questa storia di immigrazione ritroviamo l'occhio del regista ottantenne, ancora attento ai problemi degli esclusi, come quando, nel 1961, aveva girato "Banditi a Orgosolo".

Bersani colpisce anche le minoranze

segue dalla prima

La legge statale 482 del 1999, approvata con grandissimo ritardo, si è ottenuta dopo anni di lotte e sacrifici ed ancora oggi è inapplicata almeno in due settori fondamentali, quello dell'istruzione e dei mezzi di comunicazione (RAI). E ora, sottolinea Carli Pup, il governo vorrebbe ridurre drasticamente quei miseri fondi già di per se insufficienti a coprire le spese necessarie per l'applicazione della legge. E' sempre la stessa musica, prosegue il portavoce del Comitato 482, per coprire anni di sperperi e di buchi fatti da quanti, a Roma, amministravano il bene pubblico, non si trova nulla di meglio che requisire le briciole destinate alle minoranze linguistiche. Dopo una decisione del genere cosa risponderanno da Roma al Consiglio d'Europa che aveva già duramente richiamato lo Stato italiano al rispetto dei diritti delle minoranze (Risoluzione del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa del 14 giugno 2006)?

Il Comitato 482 si rifiuta di accettare passivamente queste scelte vergognose e sottolinea che è possibile porvi rimedio con una modifica in sede di manovra finanziaria statale. Ricorda che la Regione, attraverso il Protocollo d'intesa con la Presidenza del Consiglio, sottoscritto a Roma il 6 ottobre scorso ha chiesto "un adeguato finanziamento della legge n. 482/99". Chiede inoltre a tutti i consiglieri regionali, a tutti i parlamentari eletti in Friuli Venezia Giulia, agli Enti locali di una regione come la nostra dove gli appartenenti alle minoranze linguistiche rappresentano la maggioranza della popolazione, di sostenere questa specifica richiesta e di adoperarsi, con tutti gli strumenti a loro disposizione, affinché il Governo e il Parlamento italiano la facciano propria.

V kratkem ga bojo prejele vse družine v Srednjem Obraz kamuna v novem statutu

Vse družine sriedenjskega kamuna bojo prejele v kratkem statut njih kamuna, ki je bil v zadnji an definitivni obliki sprejet 19. maja leta 2005. Bukuca so napisane po italijansko an po slovensko. So drobne, imajo pa velik pomien, ker je statut uradni akt, v njem pa je zaobjeta ciela podoba an specificnost kamuna Srednje. Nie ku kajšan krat kar je le fotokopija od drugih.

Ze v drugem členu so napisana vsa imena vasi po italijansko an po slovensko, poviedano je tudi, da kamun skrbi za kulturno rast svojih ljudi an za varstvo, de se obdarzijo domače kulturne an jezikovne tradicije. Ne samuo, krajevna slovenska kultura an jezik so konstitutivni elementi identitete občine Srednje, piše v statutu.

Kot vsak statut ima tudi sriedenjski prav podrobno razloženo strukturo kamuna, njega organe, urade an službe, kakuo deluje an pravila, ki jim sledi, opisani so sistem bilanc, povezave z drugimi občinami in ustanovami, vse možnosti za ljudi, de so aktivni v življenju kamuna. Ga je zaries uriedno prebrati.



Naj na koncu povemo še, de kar je nani z-nano samuo se občina Spietar (nje prejsnja stara uprava) je poskarbiela za objaviti svoj statut tudi po slovensko.

Prva seja izvršnega sveta Slovenske kulturno-gospodarske zveze

Protokol z rimsko vlado je do Slovencev pomankljiv

Prva seja novoizvoljenega Izvršnega odbora Slovenske kulturno-gospodarske zveze, ki se je pred dnevi sestala v Trstu, je bila posvečena obravnavanju aktualnih vprašanj. V svojem uvodnem poročilu je predsednik SKGZ Rudi Pavšič pozitivno ocenil protokol med deželno in rimsko vlado predvsem kar zadeva načela o odnosih med Deželo FJK in Republiko Slovenijo.

"Protokol je pa pomankljiv v odnosu do slovenske manjšine" je dejal Pavšič, saj izrecno navaja zakon 482/99 in konvencijo med vodstvom RAI in vlado, vendar sploh ne omenja zaščitnega zakona 38/01.

Glede paritetnega odbora je SKGZ mnenja, da obnova sestave odbora ne sme zastaviti postopka sprejemanja seznama občin, ki ga je



Rudi Pavšič

odbor v dosednji sestavi ze trikrat odobril in posredoval rimski vladi. Izvršni odbor SKGZ je obravnaval tudi vrsto pobud na področju promocije slovenskega jezika in kulture, ki jih organizacija načrtuje v teku sezone.

Glede številnih vprašanj, ki zadevajo teritorij in se posebej Kras je SKGZ ze pred

casom dala pobudo, da bi prišlo do sklica konference - posveta v sodelovanju z deželno upravo, stanovskimi organizacijami in univerzo.

Predsednik Pavšič je nato tudi v funkciji predsednika Slomaka izpostavil nekaj pobud, da bi se povezovalna vloga slovenske manjšinske koordinacije razširila tudi na specifična področja kot so kultura, šport, gospodarstvo in druga.

V drugem delu seje se je Izvršni odbor SKGZ seznanil s stvarnostjo na Trzaskem. Poročilo je imel pokrajinski predsednik Igor Gabrovec, ki je se posebej izpostavil potrebo po vidnejši vlogi Slovencev v mestnem središču, saj se tudi iz objektivnih razlogov glavnina dejavnosti odvija na podeželju.

Prihodnja seja bo 6. novembra v Gorici.

Impianti eolici in cima al Kolovrat?

dalla prima pagina

La realizzazione degli impianti non è quindi imminente - né tantomeno sicura - dal momento che è subordinata all'esito positivo dello studio di fattibilità e alla verifica della sussistenza delle condizioni necessarie per la produzione di energia eolica.

Approvando la convenzione il Comune di Drenchia avrebbe diritto a 2.000 euro "una tantum" per ogni torre eolica installata, oltre a un canone annuo determinato in una quota fissa di 25.000 euro e un 2% sul fatturato derivante dalla vendita di energia con i cer-

tificati verdi, somme con le quali coprire la manutenzione delle strade di accesso all'impianto e ogni altro disagio provocato dallo stesso.

A fronte di tali introiti l'ente si dovrebbe inoltre impegnare a favorire la realizzazione del campo eolico nei confronti di enti pubblici ed autorità preposte, ad ottenere tutte le autorizzazioni necessarie, a favorire la realizzazione dell'impianto eolico, a provvedere agli espropri o alle servitù nelle aree necessarie, oltre a consentire all'ing. Ronchi di trasferire a terzi la convenzione. (m.p.)



Il sindaco Donati: "Solo dei contatti"

La preoccupazione del sindaco di Drenchia, Tarcisio Donati, è che non se ne parli. "Aspettiamo un momento - dice - siamo in una fase preliminare, c'è stato qualche contatto".

Il possibile progetto di utilizzo del vento, sul Kolovrat, per produrre energia è insomma ancora in una fase germinale.

Donati ammette che, se venisse portato a termine, "porterebbe qualcosa di buono per Drenchia", ma si preoccupa perché la notizia non diventi di dominio pubblico. "Non cercate lo scoop per forza" dice. Nessuno scoop, poiché la bozza di convenzione, se non pubblica, è comunque un documento che circola. E che, bene o male, fa parlare.

Stracciamoci pure le vesti ma questo non basta affatto

A seguito della recente pubblicazione dei dati sul significativo calo demografico nelle Valli del Natisone, si sono sentite dichiarazioni e considerazioni sulle prospettive della nostra comunità e sulla possibilità stessa della sua sopravvivenza.

Va detto innanzitutto che il dato demografico, anche se particolarmente preoccupante, non è del tutto imprevedibile e tanto meno è imprevedibile il trend che sta progressivamente portando allo spopolamento dei nostri

paesi, in particolare quelli più periferici in montagna. I dati anagrafici della nostra popolazione sono conosciuti e la progressiva chiusura di scuole, esercizi commerciali ed infine anche uffici postali sono indicatori più che evidenti del progressivo restringersi della presenza della nostra comunità che con la sua cultura e le sue peculiarità linguistiche caratterizza il territorio delle Valli del Natisone.

Il ridimensionamento demografico della popolazione residente è un aspetto comu-

ne dei paesi occidentali evoluti, in particolare di alcune nazioni come l'Italia che in passato non sono state oggetto di immigrazioni (ma anzi al contrario fonti di emigrazione) e pone problemi non secondari al governo della nostra società. Molta parte della montagna italiana inoltre è stata oggetto di un'emorragia causata dai modelli di sviluppo fondati sull'economia intensiva di pianura e la città e vede progressivamente indebolire il proprio tessuto sociale al punto che ci sono paesi

completamente abbandonati. Se non vi saranno interventi straordinari questo rischia di essere il destino anche di parte dei nostri paesi.

Molti amministratori locali e regionali ritengono (o perlomeno agiscono come se lo ritenessero) che tale situazione possa essere affrontata con la sistemazione di strade, acquedotti, fognature ed illuminazione e la conservazione idrogeologica del territorio (barriere paramassi, arginature di fiumi e torrenti, sistemazione di frane, ecc.), ma questi inter-

venti talvolta pur necessari, nonostante la loro entità, non saranno in grado di avere alcuna influenza sull'evoluzione dello spopolamento. Per rallentare questo fenomeno occorre invece ricostruire un modello economico che giustifichi la presenza delle persone e gli interventi sopra elencati non sono questa giustificazione.

Per questo è indispensabile destinare almeno una parte significativa delle risorse disponibili per progetti di sviluppo mirati e specifici che individuino attività (e relativi imprenditori reali e potenziali) e/o paesi su cui investire con continuità per garantire la creazione di un circolo economico virtuoso che convinca i nostri giovani a rimanere e magari qualcuno a trasferirsi qui.

Per coloro che hanno qualche difficoltà a comprendere questa strategia, vorrei precisare che l'economia non è solo attività industriali, artigianali, ecc. ma è determinata da molteplici attività e settori, incluso quello culturale. La realtà unica delle nostre valli, con le particolarità del territorio, la nostra cultura e le nostre tradizioni sono un patrimonio che può essere senz'altro valorizzato, soprattutto dal punto di vista turistico e gastronomico. Alcune buone idee ci sono, sosteniamole, investiamo sulle idee e sulle persone e considerata la nostra debolezza strutturale cerchiamo anche l'aiuto di chi può condividere con noi un modello di sviluppo alternativo.

Giuseppe Blasetig



Prejšnjo nedeljo z obeh bregov Idrije na vrhu nad Kambreškim

Spomin na tragedijo vojn na Globočaku

Med breguovi, ki varjejo an gledajo v dolino Idrije pa tudi med tistim buj na delečim, Globočak niema nič posebnega. Stoji nad vasjo Kambriško an je vesok malo vič ko 800 metru. Na njem pa so se med prvo svetovno vojsko gajale strašne stvari an so bili zelo krvavi spopadi. Po polomu v Kobaridu je bilo ubitih puno italijanskih sudatov, ki so ostali na Globočaku. Brez groba an od vseh pozabjeni. Se posebno od tiste daržave za katero so dali njih življenje. Sele donasnji dan parhajajo na varh iz zemlje drobne priče od tistih mladih življenj. Kak kosčič skarponu ali uniforme al pa kak ostanek orožja. Lieta nazaj so parplavale na varh an kosti... Pričevanja iz prve

svetovne uojske na tistem koncu, kupe z dokumenti, fotografijami an pismi se morejo videt v privatnem muzeju Jožice Strgar na Kambreškem. Ku predsednica turističnega in rekreacijskega društva Globočak, je pru ona pet liet nazaj dala pobudo za spominski pohod na vrh Globočaka sredi oktobra.

Spomin na tragedijo vojne, molitev za vse padle v vseh vojskah an prijateljski stisk roke med ljudmi z obeh bregov Idrije na vrhu Globo-

Slovesnost na vrhu hriba z mislijo na tarpljenje ljudi an z željo, da se ne bojo vojske nikdar varnile



v begunstvo v Ligurijo. V prvi svetovni vojni je padlo zelo veliko ljudi v tistih krajih, kakih 50, 60 samo med civilnim prebivalstvom. Ko so možje morali iti v vojsko na fronto, je doma družina tarpiela za njih mlada življenja v nevarnosti a tudi zato, ker so zmanjkale moči za delo na kmetiji. Takuo so nam uprizorili tudi pretresljivo sceno, ko je mati z bolečino v srcu, dala močan zlag z rončeljo an presiekla parst sinu, da ne bo mu streljat an de ostane doma.

Po slovesnosti so se vsi spustili v vas Srednje, v kulturni dom, kjer so se vsi okrepcali, nato pa si ogledali video film Nadje Velušček in Anje Medved Sesivanje spomina.



An na Globočaku je puno pričevanj an ostalin od parve svetovne vojske kot tala kaverna, ki je le kakih dvajst metrov pod varham. Na sliki "sudatje" iz Sriednjega

čaka ob vojaškem bunkerju je biu v nediejo 22. oktobra. V Sloveniji je biu dan volitev novih kamunskih poglavarju in morda tudi zaradi tega se ni zbrala množica ljudi, slovesnost pa je bila na vsako vižo občutena in pomenljiva. Vojaški kurat Milan Pregelj je kot zadnje dve leti zmlou sveto mašo, pozdravu je tudi (sedaj že bivsi) župan iz Kanala Milan Ipavec, na tragedijo vojnega časa so spomnili Jožica Strgar in člani etnološke skupine Kontraband čez Idrijo. Tudi z branjem pisem so nam prikazali težko usodo družin iz Kambreškega an Srednjega, ki jih je vojna kruto ločila, kot družino Gerbec iz Gabrij od katere so mlade sinove vpoklicali v avstrijsko vojsko, mati in hčere pa so bile prisiljene

Sabato 28 ottobre a Tribil Superiore convegno internazionale di storici

La disfatta di Caporetto "vista" dall'altra parte

Se la dodicesima battaglia dell'Isonzo del 24 ottobre 1917 è conosciuta da tutti gli italiani come la "disfatta di Caporetto", che traccia ha lasciato nella storiografia del "nemico"? E soprattutto, come l'hanno vissuta i soldati delle 10 etnie che combatterono nella prima guerra mondiale contro gli italiani con le divise dell'Impero austroungarico?

Sono le domande che si pone, nell'89° anniversario

di quell'evento epocale per tutto il Friuli, il convegno in programma sabato 28 ottobre, a partire dalle ore 9.30, presso la Finestra sul mondo slavo di Tribil Superiore (comune di Stregna).

Un appuntamento con cui Pro Loco "Nediške Doline-Valli del Natisone", Università di Udine, Comune di Stregna, con il sostegno della Regione Friuli-Venezia Giulia (assessorato alle Attività Produttive) e della Comunità montana Torrenatisone-Collio, vogliono avvicinarsi al traguardo del 90° di Caporetto al di fuori di una retorica militarista e guerresca ma riflettendo su quanto abbia significato quell'evento per la comunità della Valli del Natisone (che dopo molti secoli vide lacerati i profondi rapporti di osmosi culturale ed economica con le comunità dell'odierna Slovenia) e come 90 anni dopo quella tragedia possa rappresentare una occasione per la Slavia Friulana di rinnovati rapporti con i paesi a quel tempo schierati sull'altro fronte.

A partire dalle ore 9.30, dopo i saluti iniziali di Alessandro Tesini, presidente del Consiglio regionale, Roberto Antonaz, assessore regionale alla Cultura, del

prof. Furio Honsell, rettore dell'Università di Udine, interverranno sul tema eminenti studiosi come il prof. Joze Pirjevec, ordinario di Storia dei paesi slavi all'Università di Trieste, Ivan Sedivy, direttore dell'Istituto Masaryk dell'Accademia delle scienze della Repubblica Ceca a Praga e docente presso l'Istituto di Storia "Carlo" a Praga, il prof. Umberto Sereni, docente di Storia contemporanea all'Università di Udine e Iop storico croato Lovro Galić.

Pochi sanno, ad esempio, che Svetozar Borojević, feldmaresciallo dell'esercito Austro-ungarico, uno dei più famosi generali della Prima Guerra Mondiale e protagonista della battaglia di Caporetto, era un serbo della Krajina, oggi regione della Repubblica di Croazia. Comandante dell'Isonzo Armée e successivamente comandante dell'esercito Austro-ungarico che occupò il Friuli dopo la disfatta di Caporetto, si oppose con tenacia alle 11 offensive che impegnarono gli eserciti nelle battaglie dell'Isonzo.

L'esercito Austro-ungarico, era infatti costituito da più di dieci etnie e le lingue ufficiali erano il tedesco e l'ungherese.

RAVBARKOMANDA 954

ANTONELLA BUKOVAC

Slovenski jezik je majhen svet, ki mi včasih nudi zanimiv in bogat razgled na širši svet. Pravila, s katerimi se srečaš, ko se ga učiš, so taka, da podzavestno praskajo v tebi.

Na primer: zakaj napišemo besedo, ki jo želimo poudariti, na koncu stavka? Ves stavek je natančna priprava na to, kar izgovorim ali preberem šele na koncu. Če si predstavljam to vizualno, vidim jezik, ki se gradi navzgor... do svojega vrha. Torej, vrh svojega mišljenja najprej opišem in predstavim in šele nato poimenujem. Če pa se premislim in na koncu prekinem, ostane stavek...

uganka. Drugi očarljiv primer, ki velja kot splošno navodilo je, da je čas določen na začetku in kraj na koncu. Prednost ima odgovor na vprašanje kdaj, ki se nanaša na čas in v širšem smislu na zgodovino, ki postane pomembna koordinata našega dejanja ali mišljenja, in šele nato lahko razumemo, določimo in povemo, kje smo. Ni to pametno in poučno? Za vprašanje zakaj, pa nima niti slovenščina točnih pravil. V objemu tega vprašanja je vsak sam.

Jezik s takimi pravili skriva

v sebi drugo govorico, ki obsega širše in bolj kompleksne nivoje, in je zato že po svojem pesniška govorica. Tudi to, da se slovenski pesniški jezik po svoji osnovi razlikuje od italijanskega, je nekaj, zaradi česar mi postaja razmišljanje svojevrstna hrana.

Beseda "kitica" v poeziji kaže na neko prepletanje, na nekaj ki se zavija in te zavozla. Za ritem verza je bistvena dinamika, urejena mreža naglasov in to velja za vse slovanske jezike. V italijanski je kitica "stanza", soba

pesmi, prostor, ki te čaka in sprejme, ritem pa določa količina zlogov. Sodobni verz pa nas vse skupaj združi v svoboden narod brez kitic in brez sob. A to ni važno.

Kot pravi moj profesor verzologije, znan pisatelj Boris A. Novak, je bistvena vloga poezije, da človeka, ki bere, zmeraj znova postavi v položaj otroka, ki se čudi, in treba je grebsti po jeziku, da dobiš rešitve, ki so v nenavedenem sozvočju s podzavestnim nivojem.

Gledam skozi steklo strešnega okna moje sobe: kup streh tja do zatonja. Oranžna barva jim zariše obrise v jasnem nebu.

Kreslin an goriška skupina Zuf de Žur prejšnjo saboto v Gorenjem Tarbiju

Energija in privlačna moč dobre muzike

Podobno kot se je pred enim letom zgodilo za koncert Tinkare Kovač, je tudi nastop skupine Zuf de Žur imel velik uspeh. Ze številna publika, ki je sledila temu dogodku, je bila dokaz nestrpnega pričakovanja za koncert, ki je veliko obetal tudi zaradi prestižnega gosta večera, se pravi slovenskega kantavtorja Vlada Kreslina. V soboto večer kdor je bil na Burnjaku v Gorenjem Tarbiju je doživel res lepe trenutke v prijateljski atmosferi, ki je dišala po pečnem kostanju.

Energija, ki jo je skupina Zuf de Žur sposobna ustvarjati s svojo medkulturno glasbo, je naredila vse ostalo. V teku dobrih dveh ur koncerta so se prepletale slovenske, furlanske, yid-

Goriška band je hitro ustvarila pravo atmosfero



dish in istrske melodije: člani goriške skupine so se izkazali kot kolaudiran in izkušen ansambel, ki ga sestavljajo dokaj dobri solisti. Etno glasba je zvenela kot je

treba, sproščeno in elegantno, z liricnimi trenutki, ki se nenadoma spreobrnejo v energične ritme. In predvsem to je zagrelo publiko, ki v določenih trenutkih se je

tudi spustilo v preproste plesse.

Tudi Vlado Kreslin je seveda naredil svoje. Kot je samo on sposoben, sam s svojo črno kitaro je, še pre-



den je stopil na oder ustvaril magično atmosfero. Zapel je pa nekaj komadov, kot Namesto koga ali Črna kitaro, ki so vedno garancija velikega uspeha. Večkrat mu je sama publika pomagala in sledila z nežnim petjem.

V soboto pa nas pričakuje že drug zanimiv koncert.

Nastopila bo čedajska skupina Rythm and blues Band, vedno na Burnjaku v Gorenjem Tarbiju, pod sotorom s pričetkom ob 21. uri.

Oba koncerta spadata v projekt "Od me-je", ki ga finansira DOCUP Cilj 2 dežele Furlanije Julijske Krajine. (d.c.)



Kake dobre kuharce so po naših vaseh!

V sriedo 18. oktobra se je v Gorenjem Tarbiju odvijalo parvo srečanje na temo starih jedi. Za tolo parložnost se je nabralo v farni sali veliko kuharic sriedenjskega kamuna, a ne samuo.

Puno je bluo an radoviednih ljudi, ki je parslo poslušat, kakuo so par staram kuharic s kostanjem an z drugimi jesenskim dobruotam. Tek je bil med publiko je imel možnost zviedet za skoraj pozabljene ricete an na koncu je imel tudi možnost vse pokusat.

Od zupe malonove do gubance s kostanjem, od domačega siera do marvic, je na mizah bluo nomalo vsega an vse dobro.

Na večeru, ki ga je povezovala Marina Cernetig, sta bli prisotni tudi znani kuharci Maria od ristorante Alla posta iz Hlodica an Liliana od agriturizma Borgo dei meli iz Gorenjega Tarbija. Obadvie sta dopunli ricete z naveti in sta nam odkrili tudi nekaj svojih skrivnosti.



Tle par kraj Marina, Tina an Maria

Ries za si parste lizat...

O uspehu parvega večera pričajo tudi dobruote, ki smo jih pokusal.

Marcela Maticikova iz Gnjuduce je napravla marvice, Maria Rounjakova iz Gorenjega Tarbija zupo uzgano, Angelina Fejcova zupo batudno, Liliana Fejcova malonu strudel, Angelina Mateuzova je parnesla pa most (vse tri iz Gornejega Tarbija).

Tina Meliunjakova iz Preserij je napravla stakanje z burjan an burje tu mlieke, Bruna Kalutuova iz Gnjuduce pa mocilo to biele an pulento jejdovo, Maria le Kalutuova iz Gnjuduce je parnesla ser doma naret.

Taz Rauni so parsle Victorija Vukuova, ki je spekla gubanco an parnesla marmelado an butje pod

zganjam, Perinca pa zganje z medam an z zelenjavo.

Nieso mogli manjkat struki. Felicita Funkjova iz Varha je napravla strukje kuhane an ocvarte, Lidia iz Podguore pa ocvarte. Teresa Kozlicova je napravla torte z burjam, z oriehi an z jabukam. Za slino požerjat, kane vi!



Kaj je buojšega an lieušega za videt ko doma spečena gubanca?

Lepa večer s predstavivtviyo an pokušnjo starih jedi spada v Interreg projekt "Due mondi - Dva sveta", katerega je nosilec sriedenjski kamun v sodelovanju z obcinama Prapotno an Kanal ob Soči.

Ponovil so ga tudi v sriedo 25. oktobra an na njem so sodelovale tudi zenske s Kambrieskega, ki so parnesle pokusat njih dobruote, ki so le nomalo drugač od naših, kupe s Tereso, gospodinjo znane gostilne "Sale e pepe" iz Sriednjega.



Iz Sauodnje do Mantove

Se je lepuo godlo tistim iz Sauodnje, ki so šli na liep izlet, na lepo gito, ki jim jo je organizirala sauonjski kamun s pomočjo pro loco Vartača v nedeljo 8. otuberja. Skoda, de nieso parsli vsi tisti, ki so nomalo (samuo nomalo!) par liete, saj gita je bla namenjena pru njim. Šli so v Mantovo an s pomočjo adne guide so lepuo spoznal telo miesto. Bli so srečni, zak glih tisti dan je biu v mieste poseban senjam tipičnih dobruot tistih kraju. Takuo je bluio puno dobrih reči za pokušat: puno sort sieru, salamu, peršutu... Na koncu "naši" so nardil tudi "spežo"! Po dobrim an obunem kosilu so se pejal z



barko po riei Mincio. Kakuo so se dobro imiel nam pravejo tele fotografije. Preziviel so an liep dan an vič ku kajšan je jau,

de bi korlo hodit buj pogostu po sviete! Posebna pohvala naj gre Germanu, ki se je puno potrudiu, de puode vse po pot.



V spomin na tata Veneta

Al sta vidli, kuo so veseli na fotografiji teli stier jagri iz srienjske riserve?! Nas trošt je, de seda, ki te zadnji od njih je zapustu tel sviet, so se spet usafal an kupe hodejo po zelenih planinah, ki so gor v nebesih.

Za tiste, ki jih na poznajo povemo, de so Giuseppe Lauretig - Lenkic iz Gnjuduce, ki je živeu go par Černeč v Lombajovi hiši, Alessio an Giuseppe Lauretig - Katerni (Alessio je živeu v Varhu, Bepic pa v Preserji, kjer je biu paršu za zeta v Smunelovo družino), an Vincenzo Veneto iz Preseriji.

Te zadnji, ki nas je zapustu je pru Veneto (takuo so ga vsi klical an poznal). Umaru je na 10. setemberja, pru na parvi dan jage, ki so jo vsi stieri takuo ljubil. Je ku de bi njega tarje parjatelj, ki so pred njim zapustil tel sviet, ga "gorè" cakal za preziviet kupe vesele momente, ku tist posnet na teli fotografiji, ki je bila nareta 19. setemberja lieta 1969.

Takega imajo dragega Veneta v spominu sinuovi Ezio, Luigino an Mauro an zet Andrea (tudi oni jagri).

Anche Chiara è dottoressa!

Sono Silvia e Chiara e sono i gioielli di mamma Silvana Stanig di Merso inferiore e di papà Evelino Mattelig di Ponteacco. La foto è stata scattata il giorno della laurea di Chiara. Era il 21 luglio e quel giorno Chiara, a soli 21 anni, si è laureata a Udine in Economia aziendale. Ora è iscritta a Milano al corso di specialistica biennale in legislazione delle imprese. Qualche anno fa in casa Mattelig c'è stata un'altra laurea, quella di Silvia, che è medico chirurgo. Silvana ed Evelino possono essere davvero orgogliosi delle loro figlie! A Chiara congratulazioni vivissime ed un in bocca al lupo per tutti i suoi progetti e sogni



Brava Alessia!

V družini Berra v Tipani so imeli veli praznik. Na Univerzi v Padovi je z odličnim rezultatom zaključila studij Alessia. Diplomirala je na Fakulteti za Naravoslovne vede z diplomsko nalogo o prisotnosti in habitatu hrestaca (Crex crex) v tipanski občini. Z Alessio se veselijo starsi Elio in Vanda, sestra Barbara, Mirco, vsi sorodniki in prijatelji, ki ji zelijo se dosti uspehov in zadoščenj v zasebnem življenju in na delovnem mestu. Alessi, ki poje v mešanem pevskem zboru "Naše vasi", sodeluje z domačim kulturnim društvom in drugimi slovenskimi društvami Benecije, cestitamo tudi mi in ji voščimo, da uresniči vse svoje načrte.

Il 10 ottobre Alessia Berra di Taipana si è laureata con un ottimo punteggio, 109/110, in Scienze naturali presso l'Università di Padova, discutendo la tesi: "Distribuzione e habitat del Re di quaglie in comune di Taipana". Si congratulano con lei per il traguardo raggiunto il papà Elio Berra, la mamma Vanda Coos, la sorella Barbara, Mirco, gli zii, i parenti ed amici tutti e le augurano salute, fortuna ed un in bocca al lupo per la sua futura attività.

Ad Alessia, che canta nel coro "Naše vasi" di Taipana e collabora con diverse associazioni slovene della Benecija auguriamo anche noi un futuro di successi e soddisfazioni.

CERCASI

Impiegata commerciale, conoscenza lingua slovena, sede lavoro Udine, orario part-time lunedì-venerdì 8-14, tempo determinato (sostituzione per maternità) otto mesi, possibilità di assunzione.
Tel. 0432.204826, fax 0432.204834

Aut. Min. def. prot. 1115-SG del 26.11.04, Agenzia del lavoro e-work spa

30 dicembre 2006 / 2 gennaio 2007

Silvestrovanje v Budimpešti Capodanno a Budapest

sabato 30 dicembre, ore 5.00 - Partenza da San Pietro. Pranzo al sacco o in autogrill. Arrivo a Budapest nel pomeriggio, sistemazione in hotel, tempo permettendo giro orientativo della città. Cena e pernottamento in hotel.
domenica 31 dicembre - Colazione in hotel, visita guidata di Buda e Pest. Rientro in hotel per cenone di Capodanno con musica e spettacoli.
lunedì 1° gennaio 2007 - Colazione in hotel. Gita in battello sul Danubio. Pranzo in hotel. Pomeriggio escursione guidata a Szentendre. Serata a Mogyorod in una csarda con cena e programma folkloristico (rappresentazione di un antico matrimonio contadino). Rientro in hotel per pernottamento.
martedì 2 gennaio - Colazione in hotel. Visita guidata a Tihany, cittadina sul lago Balaton, pranzo in ristorante a base di pesce. Rientro a San Pietro in tarda serata.

La quota (425 euro adulti, 190 euro bambini fino ai 12 anni in camera coi genitori) comprende viaggio in pullman gt, pedaggi e parcheggi, sistemazione in hotel 4 stelle (con servizi fitness, sauna, piscina termale...), cenone di fine anno con musica, pranzi e cene come da programma, navigazione sul Danubio, guida. La quota non comprende supplemento camera singola per 3 notti 75 euro, eventuali ingressi, extra in genere e tutto ciò che non è menzionato nella "quota comprende".

Iscrizioni entro martedì 31 ottobre (ANCORA POCCHI POSTI DISPONIBILI) con acconto 120 euro: Daniela 0432/714303 (anche segreteria telefonica), Marina 339/5038037, Marisa 335/5900216 (org. tecnica: Danubio viaggi)

Una promozione storica quella dalla Terza alla Seconda categoria ottenuta nel campionato Carnico dalla formazione della Associazione Sportiva Val Resia.

L'impresa è riuscita al team del presidente Paolo Valente dopo una lunga cavalcata ai vertici del girone terminata con il largo successo ottenuto nell'ultima fatica casalinga con l'Amaro.

Sedici vittorie, cinque pareggi e tre sconfitte nell'arco di ventinove gare illustrano il buon cammino della squadra rossoblu.

A guidare la formazione il tecnico Claudio Fortunato che, da buon "traghettatore" (nella vita quotidiana è impegnato nella guida di pullman di linea), ha regalato agli affezionati sportivi resiani, dopo oltre trent'anni di attesa, il meritato trionfo.

L'arrivo in Val Resia del tecnico ha portato una ventata di entusiasmo che ha coinvolto positivamente tutto l'ambiente, l'ottimo rapporto che



In Val Resia il calcio fa il salto di categoria

ha instaurato con gli atleti alla fine è stato premiato.

Questi gli autori della magnifica cavalcata che sono scesi in campo durante l'annata. Iniziamo la carrellata in ordine alfabetico per ruolo con i portieri: Andrea Barba-

rino, Giuliano Faleschini, Marco Micelli; i difensori Marino Buttolo, Marco Carlig, Daniele Coos, Marco Di Lenardo, Saverio Madotto, Bruno Picco, Simone Signorelli, Luca Zanier, Claudio Scaravetto; i centrocampisti:

Christian Brighiani, Cristian Di Lenardo, Manuel Di Lenardo, Stefano Esposito, Andrea Foladore, Gianni Granieri, Elio Madotto, Daniele Micelli, Dimitri Not, Paolo Perissutti; gli attaccanti: Michele Barbarino, Mauro Bor-

A. S. VAL RESIA

Presidente: Paolo Valente
Vice presidente: Antonio Micelli
Segretario: Lionello Razza
Consiglieri: Antonio Micelli, Mauro Bortolotti, Cristian Di Lenardo, Saverio Madotto, Elio Madotto, Michele Barbarino, Daniele Coos
Direttore sportivo: Antonio Micelli
Campo di gioco: Comunale "Prot" Prato di Resia.

tolotti, Alessio Buttolo, Giovanni Micelli, Franco Paoloni, Amitabh Pascolini e Paolo Valente.

Cinquantasei le reti segnate nel corso della vincente cavalcata della formazione resiana, ventiquattro le reti subite. In sole tre occasioni, con Nuova Tarvisio, Verzenis e Pontebbana, i ragazzi guidati da Fortunato hanno ammainato bandiera, mentre cinque sono state le gare terminate in parità, rispettivamente con la Pontebbana, Ardita, Folgore, Rapid e Ravasletto.

Il "bomber" principe della squadra è risultato Giovanni Micelli, autore di sedici reti, alle sue spalle con nove centri Alessio Buttolo, con cinque Paolo Perissutti, con quattro Elio Madotto, con tre Mauro Bortolotti, Cristian Di Lenardo, Stefano Esposito, Amitabh Pascolini, Marco Valente, con due Franco Paoloni, con una a testa Daniele Coos, Gianni Granieri e Dimitri Not.

Il mister Claudio Fortunato: "Ha funzionato il gruppo"



Durante una breve pausa lavorativa tra una corsa e l'altra abbiamo incontrato l'allenatore della Val Resia, Claudio Fortunato, scambiando quattro chiacchiere.

Il mister vincente, che ha ottenuto un grande risultato sportivo, risiede a Pradielis e lavora alle dipendenze della Saf.

Prima di svolgere l'attività di allenatore ha difeso i colori delle seguenti formazioni: Savorgnanese, Fulgor di Godia, Real Udine e Alta Val Torre di Lu-severa.

Ha quindi intrapreso la carriera di allenatore guidando nel campionato di seconda categoria la Stella Azzurra di Attimis, la Pro Osoppo, il Cussignacco

(che militava in quei tempi gloriosi nel campionato di Eccellenza), il Bressa di Campofornido e la Tarcentina, entrambe in seconda categoria, la squadra femminile di Tavagnacco, impegnata nel campionato di Serie A, l'Arteniese sempre in seconda e quindi è approdato alla società della Val Resia.

"Conquistare alla grande la promozione con la Val Resia non è stato facile - esordisce il mister -. Nel mio lavoro sono stato agevolato trovando un buon gruppo di calciatori locali, ai quali si sono aggiunti alcuni esterni. Ho spiegato loro che solo lavorando sodo, anche senza avere in squadra personaggi famosi, si possono ottenere dei buoni risultati. I ragazzi mi hanno seguito ed alla fine sia-

mo stati premiati con questa stupenda cavalcata vincente.

Mi sento in dovere di ringraziare pubblicamente tutti coloro che hanno contribuito alla promozione in seconda categoria, partendo dai dirigenti della società, ai miei collaboratori ed ai giocatori. Un particolare grazie va all'affezionato pubblico resiano che ci ha sempre seguito e sostenuto calorosamente nelle nostre fatiche.

La stagione si è conclusa con la grande festa dopo l'ultima gara interna con l'Amaro. Quel pomeriggio eravamo tutti vestiti con i colori rossoblu. Per finire degnamente, al termine della serata è andato in scena il grandioso spettacolo pirotecnico dei fuochi artificiali.

Doveva esserci poi il ricevimento in Comune da parte dell'amministrazione, ma l'incontro è stato rinviato a sabato 21 ottobre a causa della disgrazia che ha colpito la comunità resiana con l'improvvisa scomparsa di Paolo Chinese.

In molti s'interessano al mio futuro di allenatore. Al momento il mio pensiero è quello di godermi il successo conquistato - conclude Claudio Fortunato - c'è ancora tempo per decidere in merito".

Paolo Caffi

Lo "straniero" Scaravetto: "Grazie al pubblico resiano"

Nella società della Val Resia, come in quelle in cui ha militato in precedenza, è stimato per la sua serietà. Si tratta di Claudio Scaravetto, cividalese doc, esperto difensore con un passato, all'inizio di carriera, nelle giovanili della Valnatisone. Scaravetto, assieme a Marco Carlig di S. Pietro al Natisono e Gianni Granieri di Torrea-no, ha fatto parte del gruppo degli "stranieri" che hanno difeso i colori della Val Resia.

Tanto Scaravetto quanto Carlig, come ha sottolineato l'allenatore Fortunato, hanno dato un prezioso e valido contributo nell'economia del gioco del reparto difensivo della squadra. Poche le presenze invece

per Granieri, autore peraltro della rete del momentaneo vantaggio con la Pontebbana nella gara di andata.

"Parlando con Gianni Granieri, mi sono trovato per caso coinvolto nell'avventura. Come prima idea, il mio impegno doveva essere saltuario - fa sapere Claudio Scaravetto - ma poi di settimana in settimana mi sono integrato nel gruppo, coinvolgendo anche il mio amico Carlig, ed assieme abbiamo iniziato questa nuova avventura.

A Resia ci hanno trattato come se da sempre appartenessimo alla loro squadra. Formando un mix tra la loro giovanile esuberanza, il loro spontaneo entusiasmo e la nostra esperienza, siamo riusciti a realizzare questa grandissima impresa.

Una grandissima parte di merito della promozione va attribuita al nostro mister Claudio Fortunato che in due annate ha contribuito a cambiare la mentalità dei calciatori del gruppo, ed alla fine la squadra è maturata disputando una stagione ad alto livello.

Oltre ai dirigenti che sono stati sempre presenti non facendoci mancare nulla, ed ai miei compagni di squadra, nonostante qualcuno abbia perso momentaneamente il posto da titolare per il nostro arrivo ma rimanendo sempre attivo nel gruppo pronto alla eventuale chiamata, un particolare ringraziamento desidero farlo anche al caloroso pubblico resiano.

In molti ci hanno seguito e sostenuto anche in trasferta, praticamente erano il nostro dodicesimo uomo in campo, un pubblico così è difficile trovarlo!

Alla fine - conclude Claudio - vincere un campionato di Terza categoria a quarant'anni con moglie e figli da seguire è stato difficile ma ci sono riuscito e devo ringraziare anche la mia famiglia.

E' stato stupendo giocare assieme ai giovani ragazzi di Resia, mettendo in campo la mia esperienza. Ma la cosa più bella è che mi hanno fatto sentire parte di loro in tutte le occasioni." (p.c.)



RISULTATI

1. CATEGORIA
Valnatisone - Lavarian Morteau

3. CATEGORIA
Audace - Lib. Atl. Rizzi

JUNIORES
Valnatisone - San Gottardo

ALLIEVI
Graph Tavagnacco - Valnatisone

GIOVANISSIMI
Valnatisone - Pagnacco

AMATORI*
Caffè di Cuori - Filpa
Sos Putiferio - Lovaria
Osteria al Colovrat - Ravosa
Effe 84 - Pol. Valnatisone

CALCETTO
Zomeais - V-power 5-9
V-Power - PV2 Longobardo 3-7
Manzignel - Merenderos 3-5
Skarabus C5 - Carrozzeria Guion rinv.

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
Riviera - Valnatisone

3. CATEGORIA
Audace - San Gottardo

JUNIORES
Nimis - Valnatisone

ALLIEVI
Valnatisone - Gaglianese

GIOVANISSIMI
Gaglianese - Valnatisone

ESORDIENTI

Valnatisone - San Gottardo

PULCINI

Audace/A e B - Buttrio/A e B

AMATORI

Filpa - Warriors (28/10)
Carioca - Sos Putiferio (28/10)
Gunners '05 - Osteria al Colovrat (28/10)
Riposa Polisportiva Valnatisone

CALCETTO

Autoscuola Zof - Paradiso golosi (30/10)
V-Power - PV2 Longobardo (23/10)
Merenderos - Zomeais (30/10)
Taverna Longobarda - Manzignel (30/10)
Carrozzeria Guion - Moby Dick (27/10)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Ancona 16; Venzone 15; Pozzuolo 12; Virtus

Corno 10; Lavarian Morteau, Aurora Buonacquisto 9; Valnatisone*, Pagnacco 8; Tagliamento, Tarcentina, Riviera 7; Maranese* 5; Torreanese, Com. Faedis 4; Caporiacco, Chiavris 3.

3. CATEGORIA

Audax Sanrocchese 12; Cussignacco 9; Poggio 8; Sagrado, Piedimonte, San Gottardo, Rangers, Cormons 6; Savorgnanese, Villanova 5; Audace 4; Assosangiorgina 3; Libero Atltico Rizzi 2; Donatello 0.

JUNIORES

Azzurra Premariacco 12; Riviera 9; Reane, S. Gottardo 7; Serenissima, Fortissimi, Com. Faedis, 6; Valnatisone 5; Chiavris, Nuova Sandanielese*, Nimis, Osoppo 4; Majanese 3; Ragogna* 0.

ALLIEVI

Bearzi 12; Valnatisone, Savorgnanese 8; Serenissima 7; Moimacco, Centrosedia*, Gaglianese* 6; Union '91 Azzurra Premariacco 3;

Graph Tavagnacco*1; Fortissimi*, Buttrio 0.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 12; Valnatisone, Savorgnanese, S. Gottardo 9; Chiavris 8; Esperia 97*, Gaglianese, Serenissima, Buttrio 4*; Pagnacco*, Cussignacco*, Fortissimi* 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Ziracco, Ba.Col., Dimensione giardino 7; Mereto di Capito*, Gunners '95, Filpa 5; Extrem Alta Val Torre 4; Warriors, Carrozzeria Tarondo*, Flumignano* 3; Caffè di Cuori, Bar San Giacomo 2; Turkey pub, Startrep* 0.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Sos Putiferio Savogna 8; Osteria al Colovrat 6; Carioca* 4; Ravosa, Lovaria, Atletico Belvars, Effe 84 Friul Clean 3; Polisportiva Valnatisone Cividale, Pingalongo* 2; Orzano*, Over Gunners '05* 1.

*Una partita in meno.

L'attaccante di Scrutto sblocca il risultato contro il Libero Atletico Rizzi, poi in gol Cudicio e Bergnach

Audace, Faidutti apre le danze

Pareggio interno della Valnatisone Sos Putiferio, arriva la quarta vittoria

A Tarcetta concluso il Gortani, il GSA Pulfero tra i protagonisti

Partono i campionati di volley

Inizierà venerdì 27 ottobre, alle 20.30, nella palestra di Merso di Sopra il cammino della formazione maschile della Polisportiva San Leonardo che, nell'occasione, ospiterà la Stella Volley. Oltre alla squadra di Pocenia del girone fanno parte Volley Codroipo, Il Pozzo Pradamano, Caffè Sport San Giorgio di Nogaro, Pav Natisonia-Intrepida, Friulcassa Vb Udine, M.E.G.I.C. Volley Aquileia, Pallavolo Buia, Nuova Ottica Ausa Pav Cervignano del Friuli, Lignano Volley, Us Friuli Povoletto e Polisportiva Mortegliano.

Sabato 11 novembre, alle 19.30, nella palestra di Merso di Sopra parte anche la stagione delle ragazze inserite nel girone B di Seconda divisione che ospiteranno la Selena Porzio Spazio Salute di Udine.

Oltre che con le udinesi, la formazione valigiana si misurerà con Pav Natisonia, Dopolavoro Ferroviario Udine, Gruppo Sportivo Daniele Buttrio, Pallavolo Faedis, Il Pozzo Pradamano, Pulitecnica Friulana di Pasian di Prato, Rappresentativa Provinciale di Cervignano, Afa Estintori Rizzi di Udine.

Sempre sabato 11 novembre alle 18.30 a Pagnacco esordiranno le Under 16 della Polisportiva di San Leonardo, ospiti della formazione locale. Il raggruppamento comprende anche la Office Market di Cividale del Friuli, la Kennedy (rosso) di Tavagnacco e la Credifriuli di Povoletto.

Continua in Prima categoria la serie di risultati positivi della Valnatisone che, pur giocando una partita esemplare, è stata costretta al pareggio dal Lavarian Morteau. I ragazzi valligiani allenati da Marco Billia, dopo avere fallito una buona opportunità, sono passati a condurre grazie alla rete siglata da Sattolo. Lo stesso attaccantè falliva il raddoppio. I friulani poco dopo la mezz'ora pareggiavano su calcio di rigore, portandosi quindi in vantaggio. All'inizio della ripresa in semirovesciata Sattolo riequilibrava la partita. La squadra valligiana insisteva creando alcune buone occasioni non sfruttate a dovere dai propri attaccanti. Da segnalare anche un calcio di rigore a proprio favore non concesso per un fallo di mano in area di un difensore ospite.

In Terza categoria da segnalare la meritata e rotonda vittoria dell'Audace ottenuta alle spese del Libero Atletico Rizzi. A Merso di Sotto, a contorno della festa delle castagne, i ragazzi guidati da Robi Caucig sono andati a segno con Marco Faidutti, Cudicio e Michele Bergnach.

Gli Juniores della Valnatisone, con un'organico ristretto, sono stati costretti al pareggio nella gara interna con il S. Gottardo. Le tre reti dei ragazzi allenati da Dorigo sono state siglate da Thomas Rossetto (doppietta) e Massimiliano Petrella.

Si è concluso con l'ottava prova, tenutasi domenica 15 ottobre a Tarcetta di Pulfero, il 39. trofeo Gortani di corsa in montagna, 3. memorial Silvano Domenis. Il successo finale è andato alla Aldo Moro di Paluzza, società carnica che nella classifica generale ha messo alle spalle la Tosi di Tarvisio, la Timau-Cleulis ed il G.S. Alpini di Pulfero.

Questi i piazzamenti degli atleti del gruppo di Pulfero a Tarcetta. Negli Esordienti maschili dodicesimo Oliviero Musigh, tredicesimo Giovanni Sittaro,

quattordicesimo Marco Iuri. Nei Ragazzi settimo Sebastiano Musigh. Nei cadetti quarto Emanuele Miani, settimo Luca Piceno, nono Gabriele Snidaro, undicesimo Edoardo Pausa. Negli Allievi secondo posto di Lorenzo Pausa, sesto posto di Luca Biondi. Negli Junior vittoria di Mattia Iussa. Nelle Senior sesto posto di Ilaria Mosolo, settimo posto Erika Domenis, ottava Elena Cantarutti. Terzo posto per Amedeo Sturam (Moz) nei Senior. Negli Amatori terzo posto per Michele Maion, tredicesimo Marco Terlicher, sedicesimo Guido Scaini, diciannovesimo Luigi Cicero-

ne. Nel femminile B un quinto posto di Gabriella Rodante, nona Ada Cappelli, dodicesima Marinella Gremese. Negli Amatori maschili B decimo Marco Musigh, diciassettesimo Mario Miani, diciottesimo Stefano Pausa, ventunesimo Gianni Iuri, ventitreesimo Giorgio Iuri. Nelle Veterane femminili terza Paola Pivetta. Nei Veterani maschili quinto Lorenzo Cozzarolo, diciannovesimo Claudio De Pretto, ventunesimo Mario Bucovaz, ventinovesimo Giovanni Pauletig.

Nella classifica finale

Dopo avere sprecato l'impossibile in fase offensiva, due traverse ed un calcio di rigore fallito, gli Allievi della Valnatisone sono stati castigati dal Tavagnacco che ha prima rimontato lo svantaggio iniziale della rete siglata da Andrea Crainich e quindi è passato a condurre. Ancora una rete di Crainich ha consentito il pari ai ragazzi guidati da Giancarlo Armellini.

Con una rete per tempo i Giovanissimi della Valnatisone hanno superato il volitivo Pagnacco. A sbloccare la gara su calcio piazzato è stato

Samuel Zantovino. Nella ripresa il raddoppio, a conclusione di un'azione esemplare, porta la firma di Nicola Strazolini.

Sconfitta per gli Esordienti della Valnatisone con l'Italia San Marco, una formazione, quella gradiscana, troppo forte ed esperta.

Buona prova dei Pulcini dell'Audace impegnati a Buttrio. Sono andati a segno per la squadra B Ciccone, Riccardo Predan e Massimo Drecozna, per la squadra A Gorenzsch.

Nel campionato di Eccel-

lenza del Friuli collinare continua la serie positiva della Filpa di Pulfero che ha vinto sul campo del Caffè di Cuori grazie ad un'autorete degli avversari ed al gol di Mattia Cendou.

In Terza categoria continua senza problemi il dominio della Sos Putiferio di Savogna. Il Team di Pierfrancesco Fasano con le reti di Mauro Corredig, Claudio Dorbolò e Matteo Trinco ha superato la squadra di Lovaria.

Dopo un inizio con il freno a mano tirato, l'Osteria al



Mattia Iussa in azione

individuale del Gortani nella categoria Junior il successo è andato a Mattia Iussa, nei Cadetti quarto è giunto Emanuele Miani, nelle Senior quarta Erika Domenis. Terzo posto per Amedeo Sturam nei Senior, infine nei Veterani quarto Lorenzo Cozzarolo.

Colovrat di Drenchia ha superato il Ravosa. I ragazzi guidati dal mister Igor Clignon hanno fatto centro nel primo tempo con Graziano Iuretig. Nella ripresa i valligiani hanno arrotondato il loro bottino con le reti di Kim Smrekar e Filippo Rucchin.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale, dopo essere stata in vantaggio con un gol di Di Nardo e la doppietta di Bait, è stata raggiunta dai padroni di casa della Friul Clean.

Nel campionato di calcio a cinque il Paradiso dei golosi mercoledì 25 sera ha ospitato la Skarabus Music bar.

In Prima categoria la V-Power nel suo esordio ha espugnato il campo del Zomeais. Nella seconda esibizione non sono bastate le reti di Paluzzano (doppietta) e Cristian Trusgnach a Rualis per evitare la sconfitta.

Impresa corsara della formazione dei Merenderos con la Manzignel, grazie alle reti siglate da Cristian Mulloni e alla doppietta realizzata da Andrea Magnan. Ieri sera, mercoledì 25, si è giocata la gara tra la Zomeais e la Taverna Longobarda.

Nel calcetto amatori è stata rinviata a lunedì 30 ottobre la gara della Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisonese. (Paolo Caffi)



La formazione degli Allievi della Valnatisone con l'allenatore Giancarlo Armellini

"Tela je naša Eden"

Kar Dino Chiabai z Barc an Flavia Sittaro iz Barnasa sta zaviedela, de v Zviceri se je rodila njih navuoda Eden,

niesta vidla ure jo iti gledat. Takuo kajšan dan od tega sta se pobrala an šla davje v Ginevro, kjer živi njih čeca Nila potlè, ki se je oženila s puobam, ki se kliče Laurent. Kuo je bluo lepuo varvat tistega otročiča, ki je parnesu puno veseja v mlado družino!

An pari, de mala Eden je stala pru dobro v naruoču nona Dina



an none Flavie, ki pruzapru, sta takuo mlada, de kajšan bi jih mu an zamenit za mamu an tata liepe čičice!

Eden je pru srečna, ima puno ljudi okuole sebe, ki jo varjejo an figotatjo. Tle do-

ma ima none, biznono, zio an drugo zlahto, gor v Ginevri ima nona Edi, dvie biznone an drugo zlahto...

De bi se ji nimar dobro godlo v življenju, ku seda ji vsi iz sarca zeljo.



Dva parjatelja sta se poguarjala:

- Ist imam zlo rad Rogaško slatino! Mi store pasat te narlieusi miesac na liete!

- Ma ki bledeš ču dan Bepo, ce nisi biu nikdar v Rogaški slatini!

- Ist ne, pa moja žena Silvana je gor v-sako lieto cieu miesac vost!

- Je pru cudovitno, moja draga Jelka, gledat toje roke takuo biele, gladke an ulezane. Kera je toja skrivnost?

- Nie obedne skrivnosti, moja draga Martina, za prat posodo nucam zmieram Tontonela!

- Ka' je ime od novega deterisiva?

- Ne, Tontonel je ime od mojga moža!

- Bi teu rad genjat kadit - je poviedu an zidar parjatelju grede, ki je paržgau cigaret - pa se ne morem odvast od tele garde navade!

- Zaki na popravaš zamenit cigarete s karamelami?

- Oh sem popravu že vicokrat, pa je previc težkuo jih paržgat!

- Sem luozu vic ku deset liet - je pravu an kitarist - za zluost muziko an besiede od tole "ninna-nanna" zatuo, ki vsaki krat, ki sem jo zaceu gost... sem zaspau!

- Moja žena ima adno veliko pecjo - je pravu Giovanin parjatelju - kadar diela lju-bezan uece na vas glas od veseja!

- An tuole ti na gre pru? Mi se zdi na liepa riec.

- Oh ja, more tudi bit 'na liepa riec, pa se vsako vicer zbudim, ku zaspjem v kambri, zatuo ki na uece samuo moja žena Milica, pa tudi muoj parjatel Franko, kadar lju-bejo gor na sofa v tanelu!

Petar an Giordan sta se ga bla pru lepuo napila.

- Placam ist! - je jau Petar an kar je venesu takujn von z gajufe mu je padu an evro na tla. Ku se je spregnu za ga pobrat so mu se arzsprale bargeške!

- Hej Petar, imaš an taj tam na rit! - je jau Giordan.

- Popiga ti, ist sem ze pjan!



Go par Tine tih v Gorenjim Marsine

Velik senjam za 80 liet Tilja

Kajšan liep senjam je biu vošta, kar Mario Attilio Crucil - Tiljo ta par Tine tih po domače je dopunu 80 liet! Bluo je na 14. vošta an za telo lepo parloznost se jih je zbrala puna hiša.

Paršli so iz cielega sveta samuo za praznovat njega an on je biu pru veseu za tuole!

Nastiejemo vam duo so bli ta par njen: žena Veronica, ki je Pacejkina iz Matajura, hčere Laura an Alda, zeta Gio-

vanni an Maurizio, navuoda Veronica an Jacopo, brat Silvio, ki živi v Azli, sestra Elia an nje moz Anelio, ki sta parsla dol s Sabaudie blizu Rima, kunjad Bepo Pacejkin taz Matajura, kužin Fausto an njega žena Jeannine gor z Belgije, kužina Irma z nje mozam Giovanni dol s Kuara (Corno di Rosazzo), kužina Marija, ki je mundja an živi tam v Kolombiji, kužin Bepo taz Kanadà...

Vsake sort dobruote, sladka kapljica an ramonika, ki jo je godu Jacopo so ustvarili pru lepo atmosfero. "Takuo smo jo piel, de je ki!" nam je jala Veronica, "zapiel smo vse nase lepe slovienske pi-smi! An naša zlahta, posebno tisti, ki žive po sviete, so bli pru veseli tuolega!"

Mislemo, de tela festa je biu pru an liep senk za Tilja, de lieusega nie mu zeliet!

On an Veronica iz sarca zahvalejo vse tiste, ki tisti dan so sli mimo njih hiše. Pozdravljajo vse s trostam, de se bojo se vidli takuo srečni an veseli, ku tisti dan. "Nikdar jih na pozabemo", je se dolozla Veronica.



PODBONESEC

Cedad / Podboniesac
Tu tiedan dni umarla dva brata

V videmskem spitale je umaru Livio Jussa.

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruise dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Imeu je 72 liet. Livio je živeu v Grupinjane, kjer je biu tudi njega pogreb v pandiejak 23. otuberja popudan, biu pa je iz podbonieskega kamuna.

Za njim jočejo žena Natalina, ki je iz Marsina, sinuova Mario z Gildo an Beniamino s Stefano, navuodi an vsa zlahta.

Livio je biu zlo poznan, dielu je ku ciestar puno liet. Tisti, ki so ga poznal pravejo, de je biu an človek zlo bardak, ki je zvestuo pomagu vsiem.

An tiedan od tegà je biu pogreb njega brata Franca. Na njega pogrebu, ki je biu le v Grupinjane, se je bluo zbralo puno ljudi tudi iz podbonieskega kamuna.

Tudi Franco je biu zlo poznan, biu je se za sindaka v Podboniescu.

Dolenj Marsin
2.11.96 - 2.11.06

Deset liet od tegà nas je zapustila naša draga mama an nona Rosalia Zorza. Za nimar

Vendo stufa in ghisa a legna e fornello in acciaio senza forno, ottime condizioni. Tel. 0432/724048

Affittasi a Vernasso casa su due piani, cucina, sala, due bagni, tre camere, in parte arredata. Tel. 0432/668317 - 347/0497556

Vendo cedro abbattuto e sramato diametro cm 80, lunghezza 10 m. e cipresso. Telef. 0432/727453 ore serali.



bo v naših sarcih.

Hčere Alma, Giuseppina, Edda, sin Rino, neviesta, zeti, navuodi, pranavuodi an vsi ti-

sti, ki so jo imiel radi.

Zmolemo za njo par sveti masi, ki bo za Vaht v Dolenjim Marsine.

Tisti od klaše '39 se srečajo v nediejo 19. novemberja

Ce sta se rodili lieta 1939 vam povemo, de so organizal vicerjo za vašo klašo.

Vicerja bo v nediejo 19. novemberja v agriturizmu "Ai portici" v Bukovici (Bucovizza), blizu Prapotnega. Za vas bo godla na domača skupina takuo se bota mogli an veplesat.

Vse tuole vas bo kostalo samuo 26 euro!

Ce zelta se vpisat, muoreta poklicat do sriede 15. novemberja. Poklicita na telefone 0432/720318 (Giuseppe Qualizza), 0432/700462 (Remo Tomasetig).

Vas čakamo, pridita vsi tisti, ki sta "del '39"!

CASA DI RIPOSO DI SAN PIETRO AL NATISONE

sabato 28 ottobre, ore 15.30

NOTE PER I NONNI

Orchestra a pletto Tita Marzuttini di Udine

La manifestazione fa parte di un ciclo di dodici concerti in altrettante case di riposo della regione FVG e sono organizzati e offerti dalla Assopletto. Collaborano: Centro servizi volontariato FVG, Forum delle Associazioni familiari FVG, Unci, Associazione nazionale Terza età attiva FVG

Kuo san zrasu!



Je ze an par liet, ki van na pišen ma se mi nie moglo (an kajsan vie zaki!). Al sta me zapoznal? San Giulio Gioele Periovizza iz Sauodnje. Na 7. otuberja san dopunu 7 liet. Van pošjan adno fotografijo takuo an vi mi bota mogli rec, de san ratu velik. Mi pravijo vsi takuo, pa sedan liet od tegà obedan nie biu dau pet franku za me. San se rodio skor štier miesce pred cajtam an san pezù samuo sedan etu. Jest mislin, de pomaganje od Boga, velika jubezan an moliteu od moje mame Giovane an od mojga tata Marja so puno pomagal. Za tel muoj rojstni dan mama mi je napravla festo v šuoli an tud' doma, tuk so se zbral



tetè, strici an kužini. Smo bli pru vsi veseli!
Bravo Giulio, takuo muores iti napri, ku toja mama an tuoj tata so te navadli. Kar se želi 'no riec, priet al potlè rata!
Vse dobre ti vsi iz sarca zelmò!



Senjam go par Štefenade

"Tel so moji navuodi, kene kuo so lepi?", nam je jala Alma Stefanadova iz Marsina. Zbral so se okuole njih nona, ki na parvi dan otuberja je dopunu 77 liet. Smo vprašal Almo, naj nam povije imena navuodu an čega so, takuo nam je nastiela: "Ta mala je Mirjam. Ona je od mojga sina Tonina an od Angele. Zive v Mojmagu, pa so nimar tle v Marsine! Potlè sta Corinne an Eugenio, ki so od mojga sina Vittorina an od Natalie (Natacscia). So ziviel v Rusiji, seda so tle doma, tle v Marsine. Te drugi je Alex an je sin od moje hčere Vanie an od Massimo. Tudi oni zive v Marsine!". Potlè Alma je se doložla: "An

Celio je pa Almin!". Saj smo viedli, de je tuoj, an ze ki liet sta kupe! Obadva se dobro darzita, pride rec, de stvari med vam lepuo tečejo!
Alma an Celio imajo druge navuode tudi po sviete. Smo

sigurni, de tisti dan, ki je Celio dopunu lieta so se tudi oni zmislili na anj an mu pošjal uoscila. So pru srečni Alma an Celio imiet take pridne navuode. Al sta vidli to malo, Miriam, kaka pridna grabiča je!



Telo polietje je hitela grabst, de noni spravejo lepuo senuo pod stricho za zimo. Bla je pru pridna. Ce je imiela za mestre nono Almo an nona Celia, nie moglo bit drugac!

Vsi Stefanadovi družin zelmo puno dobrega.

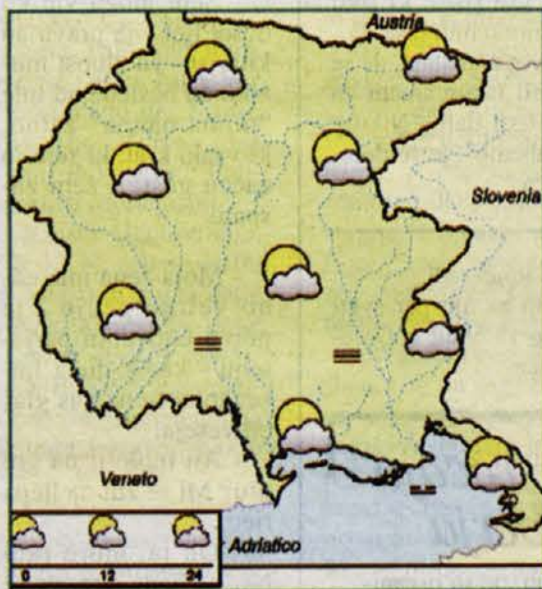
"Questi sono i miei nipoti!", ci ha detto con un certo orgoglio Alma di Mersino. Si sono trovati tutti a casa dei nonni il primo ottobre quando nonno Celio ha compiuto 77 anni. Le abbiamo chiesto di dirci i nomi e di chi sono. "La piccola è Miriam, ed è di mio figlio Tonino e di Angela, vivono a Moimacco. Poi ci sono Corinne ed Eugenio, che sono di mio figlio Vittorino e di Natalia (Natacscia). Dalla Russia son tornati a vivere a Mersino. Poi c'è Alex, di mia figlia Vania e di Massimo. Anche loro vivono a Mersino. ... E Celio è di Alma!". Ha concluso Alma. Sappiamo, sappiamo che è tuo! Da tanti anni ormai siete marito e moglie. Gli anni passano ma voi continuate a essere in ottima forma, questo vuol dire che le cose vanno bene!

Alma e Celio hanno altri nipoti in giro per il mondo e di sicuro il primo ottobre si sono ricordati del compleanno del nonno. Sono nipoti belli e bravi, come la piccola Miriam che ha imparato proprio bene a rastrellare! D'altra parte con dei provetti maestri come nonna Alma e nonno Celio non poteva essere diversamente! A tutta la grande famiglia Stefanadova di Mersino gli auguri di tante cose belle.



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

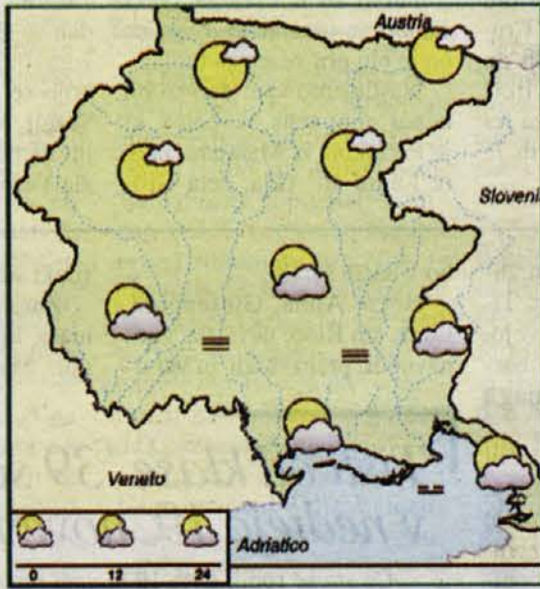
DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 26. OKTOBER

Večinoma bo spremenljivo, ponoči bo v ravninskem pasu lahko nastala megla, ob morju bo zamegljeno. Nad okrog 2000 m bo pretežno jasno in za ta čas zelo toplo. Ničla izoterma bo na 4.500 m. V gorskih dolinah bo ponoči nastal izrazit temperaturni obrat.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	10/13	15/18
Najvišja temperatura (°C)	20/23	20/23
Srednja temperatura na 1000 m:	13	
Srednja temperatura na 2000 m:	6	



PETEK, 27. OKTOBER

Ob morju in v ravninskem pasu bo spremenljivo, v gorah zmerno oblačno. Ponoči bo ponekod v ravninskem pasu lahko nastala megla, ob morju bo zamegljeno. V višjih legah bo za ta čas zelo toplo. Ponoči bo v gorskih dolinah nastal izrazit temperaturni obrat.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	10/13	15/18
Najvišja temperatura (°C)	20/23	20/23
Srednja temperatura na 1000 m:	15	
Srednja temperatura na 2000 m:	10	

SPLOŠNA SLIKA

Nad osrednjo Evropo je obsežno anticiklonsko območje, ki vpliva tudi na vremenske razmere pri nas s stanovitnostjo in kopičenjem vlage v prizemnih plasteh.

OBETI

V soboto bo delno oblačno in razmerno toplo. V ravninskem pasu bo ponoči lahko ponekod nastala megla. V nedeljo bo zmerno oblačno do spremenljivo.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8. do 9. an v torak an četartak tudi od 17. do 19.
Carnivar: v petak ob 14.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076

Sovodnje v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 9. do 10.

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558

Spietar: v pandiejak, četartak an sabota od 8.30 do 10.
v torak an petak od 16.30 do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak an petak od 9. do 10.30
v sriedo od 16. do 18.

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za preliovo", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 27. OTUBERJA DO 2. NOVEMBERJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 29. OTUBERJA: Klenje - Api Cedad (na ciesti pruot Marzanu)
SRIEDA 1. NOVEMBERJA: Klenje - Esso Cedad - Tamoil v Kanariji